叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 密歇根州伯里恩县沃伦森林的(the Mammals Of Warren Woods, Berrien County,) 000001

2. 密歇根州伯里恩县沃伦森林的(the Mammals Of Warren Woods, Berrien County,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

密歇根州伯里恩县沃伦森林的(The Mammals of Warren Woods, Berrien County,)

['nʌmbər] - [dʒu:n] - , -
Number 86 June 24 , 1920
数字 - 六月 - , -

第86期 1920年6月24日

[ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zi:əm] [ʌv; əv]
OCCASIONAL PAPERS OF THE MUSEUM OF
偶然 文件 的 这 博物馆 的

博物馆不定期论文

[zu'ɑ:lədʒi]
ZOOLOGY
动物学

动物学

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]
UNIVERSITY OF MICHIGAN
大学 的 密歇根州

密歇根大学

[æn] ['ɑ:rbər] , ['mɪʃɪgən] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
Ann Arbor , Michigan Published by the University
安 乔木 , 密歇根州 已发布 经过 这 大学

密歇根州安娜堡市，由大学出版

[ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] ['wɔrən] [wʊdz] ,
THE MAMMALS OF WARREN WOODS ,
这 哺乳动物 的 沃伦 树林 ,

沃伦森林的哺乳动物

['bɛri:ən] ['kaʊnti] , ['mɪʃɪgən]
BERRIEN COUNTY , MICHIGAN
贝里恩 县 , 密歇根州

密歇根州贝里恩县

[baɪ] [li:] ['reɪmənd] [daɪs]
By Lee Raymond Dice
经过 李 雷蒙德 骰子

作者：李·雷蒙德·戴斯

[fju:] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)l] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði]
Few detailed studies of the mammal associations of the forests of the
很少 详细的 研究 的 这 哺乳动物 协会 的 这 森林 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
United States have been made .
团结的 各州 有 到过 制成 .

针对美国森林中哺乳动物群落的详细研究很少。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['evər][tu:; tə] [noʊ] , [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] ,
But if we are ever to know , for our different species of mammals ,
但 如果 我们 是 曾经 到 知道 , 为了 我们的 不同的 物种 的 哺乳动物 ,

但是，如果我们想要了解不同哺乳动物物种之间的区别，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'vaɪrənmənts] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ˌevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdɪfə,renʃi'eɪʃn] [ə'kɜːrd] ,

the	natural	environments	under	which	their	evolution	and	differentiation	occurred	,
这	自然的	环境	在下面	哪个	他们的	进化	和	差异化	发生	,

它们进化和分化发生的自然环境

[wiː; wi][mʌst; məst] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðer; ðər]['hæbɪtæts][ænd; ənd]['hæbɪtæt] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [bɪ'fɔːr]

we	must	study	and	describe	their	habitats	and	habitat	limitations	before
我们	必须	学习	和	描述	他们的	栖息地	和	栖息地	限制	前

[ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːltərd] [baɪ][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv]

all	the	native	areas	in	the	country	have	been	altered	by	the	activities	of
全部	这	本国的	区域	在	这	国家	有	到过	已修改	经过	这	活动	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

我们必须研究和描述它们的栖息地和栖息地限制，以免该国所有原生区域都被人类活动改变。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪpər][ɪz] [prɪ'zentɪd] .

As	a	contribution	to	this	subject	the	following	paper	is	presented	.
作为	一个	贡献	到	这	主题	这	下列的	纸	是	呈现	.

本文旨在对这一主题做出贡献。

[ðə; ði] ['wɔrən] [wʊdz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [steɪt] [prɪ'zɜːrv] ['ʌndər][ðə; ði]['edwərd][keɪ] . ['wɔrən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

The	Warren	Woods	are	a	state	preserve	under	the	Edward	K	.	Warren	Foundation	.
这	沃伦	伍兹	是	一个	状态	保存	在下面	这	爱德华	K	.	沃伦	基础	.

沃伦森林是爱德华·K·沃伦基金会管理的州立自然保护区。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['bɛriːən] ['kaʊnti] , ['mɪʃɪgən] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [θriː] [oʊks]

They	are	located	in	Berrien	County	,	Michigan	,	about	three	miles	north	of	Three	Oaks
他们	是	位于	在	贝里恩	县	,	密歇根州	,	关于	三	英里	北	的	三	橡树

.

:

.

它们位于密歇根州贝里恩县，在三橡树镇以北约三英里处。

[ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['eikəs] ,

The	preserve	consists	of	about	two	hundred	acres	,
这	保存	由	的	关于	二	百	英亩	,

保护区占地约两百英亩，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sʌmwʌt] [les] [ðæn; ðən][hæf][ɪz][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ['moʊstli]

of	which	somewhat	less	than	half	is	in	clearing	and	the	remainder	mostly
的	哪个	有些	较少的	比	一半	是	在	清理	和	这	余	大多

['kʌvərd] [baɪ]['fɔːrɪst] ,

covered	by	forest	,
涵盖	经过	森林	,

其中略少于一半是空地，其余大部分被森林覆盖。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['nɪrli] [ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)n] .

much	of	it	still	nearly	in	its	primitive	condition	.
很多	的	它	仍然	几乎	在	它是	原始	状况	.

其中大部分仍几乎保持着原始状态。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [sketʃ] [mæp][ʌv; əv] ['wɔrən] [wʊdz] [prɪ'zɜːrv] .

1	.	—	Sketch	map	of	Warren	Woods	Preserve	.
1	.	—	草图	地图	的	沃伦	伍兹	保存	.

1.沃伦伍兹保护区草图。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['mæm(ə)l] ['hæbɪtæts][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd] .

The	distribution	of	the	various	mammal	habitats	is	indicated	.
这	分配	的	这	各种各样的	哺乳动物	栖息地	是	表明的	.

图中显示了各种哺乳动物栖息地的分布情况。

[ðə; ði] [təˈpɑːgrəfi] [ɪz] ['nɪrli] ['lev(ə)l] ,

The	topography	is	nearly	level	,
这	地形	是	几乎	等级	,

地形近乎平坦。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['eriə] [ɪz] [kʌt] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rə'viːnz] ['dreɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvər] ,

though	the	area	is	cut	by	a	number	of	ravines	draining	to	the	Galien	River	,
尽管	这	区域	是	切	经过	一个	数字	的	峡谷	排水	到	这	盖利恩	河	,

[wɪtʃ] [floʊz]

which	flows
哪个	流量

尽管该地区被许多流入加利恩河的沟壑切割，但加利恩河却流经此地。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[θruː] [ðə; ði] [prɪˈzɜːrv] .

through	the	preserve	.
通过	这	保存	.

穿过保护区。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [bendz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɑːdərət] - [saɪzd] [flʌd] - [pleɪnz] .

Along	the	river	and	in	its	bends	there	are	moderate	-	sized	flood	-	plains	.
沿着	这	河	和	在	它是	弯曲	那里	是	缓和	-	尺寸	洪水	-	平原	.

沿河及其弯道处有中等大小的冲积平原。

[ɑːn][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['bʌtənbjʃ] [swɔmps] [əˈkɜːr] ;

On	the	flood	-	plains	a	few	small	buttonbush	swamps	occur	;
在	这	洪水	-	平原	一个	很少	小的	钮扣树	沼泽	发生	;

在洪泛平原上分布着一些小型钮扣树沼泽；

[ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] [fjuː] ['freʃli] [fɔːrmd] [mʌd] [baːz][hæv; həv]

and	along	the	margins	of	the	river	a	few	freshly	formed	mud	bars	have
和	沿着	这	边距	的	这	河	一个	很少	新鲜的	形成	泥	酒吧	有

[nɑːt] [jet] [bɪˈkʌm] ['fɔːrɪstɪd] ;

not	yet	become	forested	;
不是	然而	变得	森林	;

河岸边一些新形成的泥滩还没有长出森林；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [baɪ] ['hevi] ['fɔːrɪst] .

but	most	of	the	flood	-	plains	are	covered	by	heavy	forest	.
但	最多	的	这	洪水	-	平原	是	涵盖	经过	重的	森林	.

但大部分洪泛区都被茂密的森林覆盖。

[ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ] ['hevi] [biːtʃ] - ['meɪp(ə)l]

The	higher	ground	,	except	that	in	the	clearing	,	is	covered	by	heavy	beech	-	maple
这	更高	地面	,	除了	那	在	这	清理	,	是	涵盖	经过	重的	山毛榉	-	枫

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

除了空地之外，地势较高的地方都被茂密的山毛榉-枫树林覆盖。

['sevrəl] [taɪps] [ʌv; əv]['hæbɪtæts][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] :
Several types of habitats are represented in the clearing :
一些 类型 的 栖息地 是 代表 在 这 清理 :

这片空地上包含了几种不同类型的栖息地:

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪrd] [rə'viːnz] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] ['sedʒɪz] [ænd; ənd]['aɪrɪs] [ə'kɜːrz] ;
in a few of the cleared ravines a thick growth of sedges and iris occurs ;
在 一个 很少 的 这 已清除 峡谷 一个 厚的 生长 的 莎草 和 鸢尾花 发生 ;

在一些清理过的沟壑中，生长着茂密的莎草和鸢尾花;

[ɑːn][ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [smɔːl] ['eriəz] [ɑːr; ər]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ] ['rʌʃɪz] , ['ʌðər] ['eriəz] [baɪ] ['sedʒɪz] ,
on the higher ground small areas are dominated by rushes , other areas by sedges ,
在 这 更高 地面 小的 区域 是 占主导地位 经过 冲刺 , 其他 区域 经过 莎草 ,

在地势较高的区域，小片区域以灯心草为主，其他区域则以莎草为主。

[waɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ɪz] ['kʌvərd] [baɪ] [græs] .
while the greater part is covered by grass .
尽管 这 更大的 部分 是 涵盖 经过 草 .

大部分地区都被草覆盖着。

[ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['blækˌberiz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃrʌbz] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp][tuː; tə][fɔːrm]
In parts of the clearing blackberries and other shrubs have grown up to form
在 部分 的 这 清理 黑莓 和 其他 灌木 有 生长 向上 到 形式
['θɪkɪt] ,
thickets ,
灌木丛 ,

在林间空地的某些地方，黑莓和其他灌木丛已经长成了茂密的灌丛。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [rə'viːnz] , ['sekənd] - [groʊθ]
and in many places , especially along the edges of ravines , second - growth
和 在 许多 地方 , 尤其 沿着 这 边缘 的 峡谷 , 第二 - 生长
[triːz] [ʌv; əv][oʊk] ,
trees of oak ,
树木 的 橡木 ,

在许多地方，尤其是在沟壑边缘，生长着次生橡树，

['meɪp(ə)l] , [ɔːr] [biːtʃ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɔːr][fɔːrm] [smɔːl] [groʊvz] .
maple , or beech grow in the thickets or form small groves .
枫 , 或者 山毛榉 生长 在 这 灌木丛 或者 形式 小的 小树林 .

灌木丛中生长着枫树或山毛榉，或者形成小树林。

[ðə; ði] ['mæm(ə)l] ['hæbɪtæts] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [meɪ] [biː; bi] ['lɪstɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The mammal habitats found on the preserve may be listed as follows :
这 哺乳动物 栖息地 成立 在 这 保存 可能 是 列出 作为 跟随 :

保护区内发现的哺乳动物栖息地可列举如下:

['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪtæts]
Natural habitats
自然的 栖息地

自然栖息地

[ə'kwɑːtɪk]['hæbɪtæt]
Aquatic habitat
水 栖息地

水生栖息地

['bʌtənbjʃ] - [swɑːmp]['hæbɪtæt]
Buttonbush - swamp habitat
钮扣树 - 沼泽 栖息地

钮扣树沼泽栖息地

[ʃɔːr] ['hæbɪtæt]
Shore habitat
支撑 栖息地

海岸栖息地

[mʌd] - [bɑːr]['ɜːrbɪdʒ,'hɜːrbɪdʒ]['hæbɪtæt]
Mud - bar herbage habitat
泥 - 酒吧 草本植物 栖息地

泥滩草本植物栖息地

[flʌd] - [pleɪn] ['fɔːrɪst] ['hæbɪtæt]
Flood - plain forest habitat
洪水 - 清楚的 森林 栖息地

洪泛平原森林栖息地

[biːtʃ] - ['meɪp(ə)l] ['fɔːrɪst] ['hæbɪtæt]
Beech - maple forest habitat
山毛榉 - 枫 森林 栖息地

山毛榉-枫树林栖息地

['eriəl] ['hæbɪtæt]
Aerial habitat
天线 栖息地

空中栖息地

['mɑːdɪfaɪd][ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['hæbɪtæts]
Modified and artificial habitats
修改的 和 人造的 栖息地

改造和人工栖息地

['sekənd] - [groʊθ] , ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [skrʌb] ['hæbɪtæt]
Second - growth , forest and scrub habitat
第二 - 生长 , 森林 和 擦洗 栖息地

次生林、森林和灌丛栖息地

[klɪrd] - [rə'viːn] [sedʒ] ['hæbɪtæt]
Cleared - ravine sedge habitat
已清除 - 峡谷 荪 栖息地

清理过的沟壑莎草栖息地

[klɪrd] - ['ʌplənd] [rʌʃ] ['hæbɪtæt]
Cleared - upland rush habitat
已清除 - 高地 匆忙 栖息地

清理过的高地灯心草栖息地

[klɪrd] - ['ʌplənd] [sedʒ] ['hæbɪtæt]
Cleared - upland sedge habitat
已清除 - 高地 荪 栖息地

清理过的高地莎草栖息地

[klɪrd] - ['ʌplənd] [bluː] - [græs] ['hæbɪtæt]
Cleared - upland blue - grass habitat
已清除 - 高地 蓝色的 - 草 栖息地

清理过的高地蓝草栖息地

['kʌltɪveɪtɪd] [fiːld] ['hæbɪtæt]
Cultivated field habitat
栽培 场地 栖息地

耕地生境

['ɔːrtʃərd] ['hæbɪtæt]
Orchard habitat
果园 栖息地

果园栖息地

- ['hæbɪtæt]
Edificarian habitat
- 栖息地

建筑栖息地

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]
It is unfortunate that all of the area in clearing and about half of the
它 是 不幸 那 全部 的 这 区域 在 清理 和 关于 一半 的 这
['fɔːrɪstɪd] ['eriə] [ɑːn][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] ['hevɪli] ['pæstʃərd] [baɪ]['kæt(ə)l]
forested area on the preserve has been and is being heavily pastured by cattle
森林 区域 在 这 保存 有 到过 和 是 存在 重度 牧场 经过 牛
[ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
and horses .
和 马匹 .

令人遗憾的是，保护区内所有清理出来的区域以及大约一半的林地都曾被牛和马大量放牧。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [stɑːk] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ,
The presence of stock has changed the native conditions so much that ,
这 在场 的 库存 有 已更改 这 本国的 状况 所以 很多 那 ,

牲畜的到来极大地改变了当地的自然环境，以至于

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ɪn'tɜːrprɪt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['mæm(ə)l] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
so far as interpreting the primitive mammal associations is concerned ,
所以 远的 作为 翻译 这 原始 哺乳动物 协会 是 担心的 ,

就解释原始哺乳动物的关联而言，

['lɪt(ə)l] [dɪ'pendəns] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] ['stʌdiz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv]
little dependence can be placed on studies made in that portion of the preserve
小的 依赖性 能 是 放置 在 研究 制成 在 那 部分 的 这 保存
.
:
.

不能对在该保护区内进行的研究抱有太大的期望。

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]['ɜːrbɪdʒ,'hɜːrbɪdʒ][ɪz] [ɪk'stensɪvli] ['iːtn] [ɔːf] , [ænd; ənd]
The grass and herbage is extensively eaten off , and
这 草 和 草本植物 是 广泛地 吃 离开 , 和

草和牧草被大量啃食殆尽。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [triːz] ['iːtn] [ɔːr]['bædli][m'juːtɪleɪtɪd] .
many of the shrubs and young trees eaten or badly mutilated .
许多 的 这 灌木 和 年轻的 树木 吃 或者 糟糕 残缺 .

许多灌木和幼树被啃食或严重损毁。

['ʌndər] [ðə; ði] ['pæstʃərd] ['fɔːrɪst] ['lɪt(ə)l] ['ʌndərbrʌʃ] [ɔːr]['ɜːrbɪdʒ,'hɜːrbɪdʒ] [rɪ'meɪnz] ,
Under the pastured forest little underbrush or herbage remains ,
在下面 这 牧场 森林 小的 草丛 或者 草本植物 遗迹 ,

牧场林下几乎没有灌木或草本植物残留。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['veri] [pʊr] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['mæm(ə)lz] .
and the conditions are very poor for small mammals .
和 这 状况 是 非常 贫穷的 为了 小的 哺乳动物 .

小型哺乳动物的生存条件非常恶劣。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ɪn][ðə; ði] [ʌn'pæstʃərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['pæstʃərd] [pɑːrt] ,
In all the forest , in the unpastured as well as in the pastured part ,
在 全部 这 森林 , 在 这 未放牧的 作为 出色地 作为 在 这 牧场 部分 ,

在整个森林中，无论是未放牧的还是放牧的，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [aʊt] [ɪn] ['fɔːrmər] ['jɪrz] ,

a	number	of	trees	have	been	cut	out	in	former	years	,
一个	数字	的	树木	有	到过	切	出去	在	以前的	年	,

过去几年里，许多树木被砍伐了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [triːz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [kʌt] [daʊn] ,

and	although	no	trees	are	now	being	cut	down	,
和	虽然	不	树木	是	现在	存在	切	向下	,

虽然现在没有树木被砍伐了，

[ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['brænʧɪz] [wɪʧ] [fɔːl] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kʌt] [ʌp] [fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] .

all	the	trees	and	branches	which	fall	are	being	cut	up	for	firewood	.
全部	这	树木	和	分支	哪个	落下	是	存在	切	向上	为了	柴	.

所有掉落的树木和树枝都被砍伐用作柴火。

[ðɪs] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [fjuː] [lɔːgz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ded] [brʌʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

This	results	in	there	being	few	logs	and	little	dead	brush	on	the	ground	,
这	结果	在	那里	存在	很少	日志	和	小的	死的	刷子	在	这	地面	,

因此，地面上很少有原木和枯枝落叶。

[ænd; ənd] [rɪ'muːvz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['mæm(ə)l] [nests] [ænd; ənd] ['rʌnweiz] ,

and	removes	a	favorite	place	for	small	mammal	nests	and	runways	,
和	移除	一个	最喜欢的	地方	为了	小的	哺乳动物	巢穴	和	跑道	,

并移除了小型哺乳动物筑巢和奔跑的理想场所，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɑːrdʒli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [æz; əz] ['mæm(ə)l] [fuːd] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['lɑːrviː] [wɪʧ]

as	well	as	largely	eliminating	as	mammal	food	the	insects	and	larvae	which
作为	出色地	作为	很大程度上	消除	作为	哺乳动物	食物	这	昆虫	和	幼虫	哪个

[ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [dɪ'keɪɪŋ] [wʊd] .

are	dependent	on	decaying	wood	.
是	依赖	在	腐烂的	木头	.

同时，也大大减少了以腐木为食的昆虫和幼虫作为哺乳动物食物的来源。

[haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːgz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

However	,	with	the	exception	of	the	removal	of	the	logs	and	of	a
然而	,	和	这	例外	的	这	移动	的	这	日志	和	的	一个

[fjuː] [triːz] ,

few	trees	,
很少	树木	,

然而，除了移除原木和少数树木之外，

[ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['præktɪkli] [ɪts] ['neɪtɪv]

that	part	of	the	forest	to	the	north	of	the	river	is	still	in	practically	its	native
那	部分	的	这	森林	到	这	北	的	这	河	是	仍然	在	几乎	它是	本国的

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

河流以北的那片森林几乎还保持着原始状态。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['evər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['pæstʃərd] .

and	it	shows	no	evidence	of	ever	having	been	pastured	.
和	它	演出	不	证据	的	曾经	拥有	到过	牧场	.

而且没有证据表明它曾经被放牧过。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fɔːnl; 'fɑːnl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

It	is	thus	a	splendid	place	for	the	study	of	the	native	faunal	conditions	.
它	是	因此	一个	灿烂	地方	为了	这	学习	的	这	本国的	动物	状况	.

因此，这里是研究当地动物群状况的绝佳场所。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [ɪz] [smɔːl] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['eriəz] [ʌv; əv]

Although	**the**	**whole**	**area**	**in**	**the**	**preserve**	**is**	**small**	**there**	**are**	**other**	**areas**	**of**
虽然	这	所有的	区域	在	这	保存	是	小的	那里	是	其他	区域	的

[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['fɔːrɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvər] ,

adjoining	**forest**	**along**	**the**	**Galien**	**River**	**,**
相邻的	森林	沿着	这	盖利恩	河	,

虽然保护区的整个面积不大，但沿着加利恩河还有其他毗邻的森林区域。

[soʊ] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smɔːlər] ['mæm(ə)lz] [æt; ət] [liːst] ,

so	**that**	**,**	**for**	**the**	**smaller**	**mammals**	**at**	**least**	**,**
所以	那	,	为了	这	较小的	哺乳动物	在	至少	,

因此，至少对于体型较小的哺乳动物而言，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['hæbɪtæt]

the	**results**	**of**	**the**	**study**	**and**	**trapping**	**should**	**indicate**	**the**	**primitive**	**habitat**
这	结果	的	这	学习	和	诱捕	应该	表明	这	原始	栖息地

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

distribution	**.**
分配	.

研究和诱捕的结果应该能够揭示原始栖息地的分布情况。

[ðə; ði] ['relətɪv] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] , [haʊ'evər] ,

The	**relative**	**abundance**	**of**	**the**	**different**	**species**	**,**	**however**	**,**
这	相对的	丰富	的	这	不同的	物种	,	然而	,

然而，不同物种的相对丰度，

[ɪz] ['prɑːbəbli] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði]

is	**probably**	**much**	**changed**	**by**	**the**	**decrease**	**throughout**	**the**	**whole**	**region**	**of**	**the**
是	大概	很多	已更改	经过	这	减少	自始至终	这	所有的	地区	的	这

[kaːnivɔːz] ,

carnivores	**,**
食肉动物	,

整个地区食肉动物数量的减少可能对此产生了很大影响。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [træpt] [baɪ][mæn] .

which	**have**	**been**	**much**	**hunted**	**and**	**trapped**	**by**	**man**	**.**
哪个	有	到过	很多	猎杀	和	被困	经过	男人	.

它们曾多次遭到人类的猎杀和诱捕。

[ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] ['wɔrən] [wʊdz] [wɜːr; wər] [ɪn'tensɪvli] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [frʌm; frəm]

The	**mammals**	**of**	**Warren**	**Woods**	**were**	**intensively**	**studied**	**by**	**the**	**author**	**from**
这	哺乳动物	的	沃伦	伍兹	是	密集地	研究	经过	这	作者	从

[dʒʊ'laɪ][θriː][tuː; tə] [sep'tembər] [θriː][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

July	**3**	**to**	**September**	**3**	**in**	**the**	**summer**	**of**	**1919**	**.**
七月	3	到	九月	3	在	这	夏天	的	-	.

1919 年夏季，作者于 7 月 3 日至 9 月 3 日期间，对沃伦森林的哺乳动物进行了深入研究。

[ə; eɪ][kæmp][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

A	**camp**	**was**	**maintained**	**near**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Woods**	**,**
一个	营	曾是	维持	靠近	这	边缘	的	这	伍兹	,

在树林边缘附近设立了一个营地。

[ænd; ənd][baɪ] ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['evri] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]

and	**by**	**trapping**	**and**	**hunting**	**every**	**effort**	**was**	**made**	**to**	**determine**	**the**
和	经过	诱捕	和	打猎	每一个	努力	曾是	制成	到	决定	这

['mæm(ə)l] ['fɔːnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] .

mammal	**fauna**	**of**	**the**	**preserve**	**.**
哺乳动物	动物	的	这	保存	.

通过诱捕和狩猎，人们竭尽全力确定保护区内的哺乳动物种类。

[frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] [træps][fɔ:r; fər] [smɔ:l] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'baʊt]

From	one	hundred	to	two	hundred	traps	for	small	mammals	and	about
从	一	百	到	二	百	陷阱	为了	小的	哺乳动物	和	关于

['twenti] [træps][fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['spi:ʃi:z] [wɜ:r; wər] [kept] ['kɑ:nstəntli] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

twenty	traps	for	the	larger	species	were	kept	constantly	in	operation	.
二十	陷阱	为了	这	更大的	物种	是	保留	不断地	在	手术	.

一百到两百个用于捕捉小型哺乳动物的陷阱和大约二十个用于捕捉大型哺乳动物的陷阱一直处于运行状态。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['træpɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd]

A	small	amount	of	trapping	was	done	in	the	fields	and	along	the	roadsides
一个	小的	数量	的	诱捕	曾是	完毕	在	这	字段	和	沿着	这	路边

[ɪ'mi:diətli] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['rekərdz] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

immediately	adjoining	the	Woods	and	a	few	records	were	secured	from	the
立即地	相邻的	这	伍兹	和	一个	很少	记录	是	安全	从	这

[kæmp] [haʊs] .

camp	house	.
营	房子	.

在紧邻树林的田野和路边进行了一些捕猎活动，并从营地房屋中获取了一些记录。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

The	work	was	supported	by	the	Michigan	Geological	and	Biological
这	工作	曾是	有	经过	这	密歇根州	地质	和	生物

['sɜ:rveɪ] .

Survey	.
民意调查	.

这项研究得到了密歇根州地质与生物调查局的支持。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ˌælɪg'zændər][dʒi:] . ['rʌθvən] [də'rektɪd][ðə; ði][wɜ:rk][ænd; ənd] [geɪv] [mʌtʃ] [ə'sɪstəns] [ɪn]

Dr	.	Alexander	G	.	Ruthven	directed	the	work	and	gave	much	assistance	in
博士	.	亚历山大	G	.	鲁思文	指导	这	工作	和	给予	很多	协助	在

[si'kjuəɪŋ][ðə; ði] ['ni:dɪd] [kə'lektɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

securing	the	needed	collecting	equipment	.
确保	这	需要	收集	设备	.

Alexander G. Ruthven 博士指导了这项工作，并在获取所需的采集设备方面提供了许多帮助。

[mʌtʃ] [help] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [ɑ:r] . [fɑ:ks] , [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

Much	help	was	given	by	George	R	.	Fox	,	Director	of	the	Warren	Foundation	,
很多	帮助	曾是	给定	经过	乔治	拉	.	狐狸	,	导演	的	这	沃伦	基础	,

沃伦基金会主任乔治·R·福克斯提供了大量帮助。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn] ['getɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ɪn]

not	only	in	getting	to	and	from	the	camp	at	the	Woods	and	in
不是	仅有的	在	获得	到	和	从	这	营	在	这	伍兹	和	在

['nu:mərəs] ['ʌðər] ['kə:tisiz] ,

numerous	other	courtesies	,
很多的	其他	礼貌	,

不仅在往返伍兹营地以及其他许多礼节方面，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['mæm(ə)lz] [ðer; ðər] .

but	also	in	information	about	the	Woods	and	about	the	mammals	there	.
但	还	在	信息	关于	这	伍兹	和	关于	这	哺乳动物	那里	.

但也包含有关森林和那里哺乳动物的信息。

[ðə; ði][plænt][aiˌdentifi'keiʃənz][wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [si:] . ['bɪlɪŋtən] .

The	plant	identifications	were	made	by	Mr	.	C	.	Billington	.
这	植物	身份识别	是	制成	经过	先生	.	C	.	比灵顿	.

植物鉴定由 C. Billington 先生完成。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [neɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [lɪsts] [ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

The	figures	following	the	specific	names	in	the	lists	of	mammals	from	each
这	数据	下列的	这	具体的	姓名	在	这	列表	的	哺乳动物	从	每个

['hæbɪtæt] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [træpt] ,

habitat	indicate	the	number	of	individuals	trapped	,
栖息地	表明	这	数字	的	个人	被困	,

在每个栖息地哺乳动物名单中，具体名称后面的数字表示捕获的个体数量。

[ʃɑːt] , [ɔːr] [siːn] [ænd; ənd] ['pɑːzətɪvli] [aɪ'dentɪfaɪd] [ɪn] [ðæt] ['hæbɪtæt] .

shot	,	or	seen	and	positively	identified	in	that	habitat	.
射击	, 或者		已见	和	积极地	已识别	在	那	栖息地	.

在该栖息地被射杀或发现并确认身份。

['nætʃ(ə)rəl] ['hæbɪtæts]

Natural	Habitats
自然的	栖息地

自然栖息地

[ə'kwɑːtɪk] ['hæbɪtæt] :

Aquatic	habitat	:
水	栖息地	:

水生栖息地：

[mə'stiːlə] ['vaɪzən] [mɪŋk] .

Mustela	vison	mink	.
妙思乐	愿景	貂	.

鼬科动物（Mustela vison mink）。

[mɪŋk] .

Mink	.
貂	.

貂。

[rɪ'pɔːrtɪd] .

Reported	.
据报道	.

已报告。

['faɪbər] [zaɪbɛθɪkəs] [zaɪbɛθɪkəs] .

Fiber	zibethicus	zibethicus	.
纤维	紫花苜蓿	紫花苜蓿	.

Fiber zibethicus zibethicus.

['mʌskræt] .

Muskrat	.
麝鼠	.

麝鼠。

[rɪ'pɔːrtɪd] .

Reported	.
据报道	.

已报告。

[mɪŋk] [ænd; ənd] ['mʌskræt] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['rezɪdənts] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvər] [ɪn]

Mink	and	muskrat	are	reported	by	residents	to	occur	in	the	Galien	River	in
貂	和	麝鼠	是	据报道	经过	居民	到	发生	在	这	盖利恩	河	在

[ænd; ənd] [nɪr] ['wɔrən] [wʊdz] ,

and	near	Warren	Woods	,
和	靠近	沃伦	伍兹	,

据居民反映，在沃伦伍兹及其附近的加利恩河中发现了水貂和麝鼠。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['eni] ['spesimənz] [ðoʊ] [træps][wɜːr; wər][set][fɔːr; fər]

but	I	was	unable	to	secure	any	specimens	though	traps	were	set	for
但	我	曾是	无法	到	安全的	任何	标本	尽管	陷阱	是	放	为了

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

尽管我设置了陷阱，但未能获得任何标本；

['niːðər] [dɪd][aɪ] [siː] ['eni] [saɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

neither	did	I	see	any	signs	of	their	presence	.
两者都不	做过	我	看	任何	标志	的	他们的	在场	.

我也没有看到他们存在的迹象。

['bʌtənbjʃ] - [swɑːmp]['hæbɪtæt] :

Buttonbush	-	swamp	habitat	:
钮扣树	-	沼泽	栖息地	:

钮扣树沼泽栖息地：

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .

Peromyscus	leucopus	noveboracensis	.
鹿鼠	白足鼠	新博拉塞斯	.

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [eɪt] .

Northern	white	-	footed	mouse	.	8	.
北方	白色的	-	有脚的	老鼠	.	8	.

北方白足鼠.8.

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .

Mus	musculus	musculus	.
音乐	肌肉	肌肉	.

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [ˌtuː'tuː] .

House	mouse	.	2	.
房子	老鼠	.	2	.

家鼠。2.

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʌtənbjʃ] [swɑːmp] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gæ'liːn] ['rɪvər] ,

A	large	buttonbush	swamp	occurs	in	the	preserve	just	south	of	the	Galien	River	,
一个	大的	钮扣树	沼泽	发生	在	这	保存	只是	南	的	这	盖利恩	河	,

在加利恩河以南的保护区内，有一片大片的钮扣树沼泽。

[bʌt; bət][ə'raʊnd] [ðɪs] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['oʊvər][ɪts][ək'sesəb(ə)l]

but	around	this	the	native	trees	have	been	cut	away	and	over	its	accessible
但	大约	这	这	本国的	树木	有	到过	切	离开	和	超过	它是	可访问

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['hevɪli] ['pæstʃərd] ,

edges	it	has	been	heavily	pastured	,
边缘	它	有	到过	重度	牧场	,

但周围的原生树木已被砍伐，在其可达的边缘地带已被过度放牧。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [træpt]

so	that	it	is	not	at	all	in	its	natural	conditions	,	and	it	was	not	trapped	.
所以	那	它	是	不是	在	全部	在	它是	自然的	状况	,	和	它	曾是	不是	被困	.

:
.

所以它完全不在自然状态下，而且它也不是被困住的。

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'pæstʃərd] [flʌd] - [pleɪn] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['bʌtənbjʃ]

In	the	unpastured	flood	-	plain	north	of	the	river	there	is	another	buttonbush
在	这	未放牧的	洪水	-	清楚的	北	的	这	河	那里	是	其他	钮扣树

[swɑ:mp][ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɪk'stent] .

swamp	of	several	hundred	yards	extent	.
沼泽	的	一些	百	码	程度	.

在河流以北未开垦的冲积平原上，还有一片绵延数百码的钮扣树沼泽。

[ðɪs] ['lætər] ['eriə] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] ['stʌdi] .

This	latter	area	was	the	one	selected	for	study	.
这	后者	区域	曾是	这	一	已选	为了	学习	.

我们选择后一个区域进行研究。

[ɪn] [ðɪs] ['tɪpɪk(ə)l][swɑ:mp][ðə; ði] ['bʌtənbjʃ] , [ˌsɛfə'lænθəs] [ˌɑ:ksɪˌdɛn'teɪlɪs] , [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði]

In	this	typical	swamp	the	buttonbush	,	Cephalanthus	occidentalis	,	is	practically	the
在	这	典型的	沼泽	这	钮扣树	,	头花草	西方花	,	是	几乎	这

['oʊnli][plænt]['prez(ə)nt] .

only	plant	present	.
仅有的	植物	展示	.

在这片典型的沼泽中，水杨梅（Cephalanthus occidentalis）几乎是唯一存在的植物。

[ˌaɪ 'ti:] ['θɪkli] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['eriə] [wɪð; wɪθ][ɪts]['tæŋg(ə)ld] ['bræntʃɪz] , [wɪtʃ] [groʊ] [tu:; tə] [haɪts] [ʌv; əv]

It	thickly	covers	the	area	with	its	tangled	branches	,	which	grow	to	heights	of
它	浓密	封面	这	区域	和	它是	纠缠不清	分支	,	哪个	生长	到	高度	的

[fɔ:r]

four
四

它枝繁叶茂，密密麻麻地覆盖着这片区域，枝条交错缠绕，最高可达四英尺。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[tu:; tə][ten] [fi:t] .

to	ten	feet	.
到	十	脚	.

至十英尺。

[ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd] [dreɪnd] [ə'weɪ] [ɪn] ['ɔ:gəst] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ber] , [ðoʊ] [stɪl] [wet]

The	water	had	drained	away	in	August	,	leaving	the	ground	bare	,	though	still	wet
这	水	有	排水	离开	在	八月	,	离开	这	地面	裸	,	尽管	仍然	湿的

[ænd; ənd][sɔ:ft] .

and	soft	.
和	柔软的	.

八月份水位下降，地面裸露下来，但仍然湿润柔软。

['ʌndər] [ðə; ði]['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtənbjʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['ɜ:rbɪdʒˌhɜ:rbɪdʒ] [wət'evər] ,

Under	the	cover	of	the	buttonbush	there	is	no	herbage	whatever	,
在下面	这	覆盖	的	这	钮扣树	那里	是	不	草本植物	任何	,

在水杨梅树的遮蔽下，没有任何草本植物。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [dɪ'keɪɪŋ] [lɔ:gz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]

and	upon	the	ground	there	are	only	a	few	decaying	logs	and	a	few
和	之上	这	地面	那里	是	仅有的	一个	很少	腐烂的	日志	和	一个	很少

[smɔ:l] [stɪks] ,

small	sticks	,
小的	棍子	,

地上只有几根腐烂的木头和几根小树枝。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] ['kæri] [ə; eɪ] [laɪt] [groʊθ] [ʌv; əv] [mɔːs] .

which	**often**	**carry**	**a**	**light**	**growth**	**of**	**moss**	**.**
哪个	经常	携带	一个	光	生长	的	苔藓	.

上面常常会生长着少许苔藓。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [swɑːmp][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] [belt][ʌv; əv] [θɪk]

Around	**the**	**edges**	**of**	**this**	**swamp**	**there**	**is**	**a**	**narrow**	**belt**	**of**	**thick**
大约	这	边缘	的	这	沼泽	那里	是	一个	狭窄的	腰带	的	厚的

['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] ,

herbage	**,**
草本植物	,

沼泽边缘有一条狭长的茂密草带。

['kloʊsli] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['fɔːrɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] .

closely	**encroached**	**upon**	**by**	**the**	**typical**	**forest**	**of**	**the**	**flood**	**-**	**plain**	**.**
密切	侵占	之上	经过	这	典型的	森林	的	这	洪水	-	清楚的	.

紧邻典型的洪泛平原森林。

['fɪfti] [maʊs] [træps][set][ɪn] [ðɪs] ['hæbɪtæt] [tʊk] [eɪt] ['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs][ænd; ənd] [tuː] [haʊs] [maɪs][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] ,

Fifty	**mouse**	**traps**	**set**	**in**	**this**	**habitat**	**took**	**eight**	**northern**	**white**	**-**	**footed**	**mice**	**and**	**two**	**house**	**mice**	**the**	**first**	**night**	**,**
五十	老鼠	陷阱	放	在	这	栖息地	采取	八	北方	白色的	-	有脚的	小鼠	和	二	房子	小鼠	这	第一的	夜晚	,

第一晚，在这个栖息地放置的五十个捕鼠器捕获了八只北方白足鼠和两只家鼠。

['ɔːgəst] [faɪv] .

August	**5**	**.**
八月	5	.

8月5日。

[ʃɔːr] ['hæbɪtæt] :

Shore	**habitat**	**:**
支撑	栖息地	:

海岸栖息地:

['prəusiːˌɔn]['loʊtɔːr]['loʊtɔːr] .

Procyon	**lotor**	**lotor**	**.**
南河三	乐托	乐托	.

Procyon lotor lotor。

[ræ'kuːn] .

Raccoon	**.**
狸	.

狸。

[træks] .

Tracks	**.**
轨道	.

轨道。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .

Peromyscus	**leucopus**	**noveboracensis**	**.**
鹿鼠	白足鼠	新博拉塞斯	.

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [wʌn] .

Northern	**white**	**-**	**footed**	**mouse**	**.**	**1**	**.**
北方	白色的	-	有脚的	老鼠	.	1	.

北方白足鼠.1.

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][gæˈliːn] [ˈrɪvər][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [strɪp][ʌv; əv] [ber] [graʊnd][wʌz; wəz]

Along	the	shores	of	the	Galien	River	a	narrow	strip	of	bare	ground	was
沿着	这	海岸	的	这	盖利恩	河	一个	狭窄的	条	的	裸	地面	曾是

[ɪkˈspoʊzd][ɪn][dʒʊˈlaɪ][ænd; ənd] [ˈɔːgəst] .

exposed	in	July	and	August	.
裸露	在	七月	和	八月	.

七八月份，加利恩河两岸露出一条狭长的裸露地面。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [strɪp][ɪz][ˈmoʊstli] [mʌd] ,

The	ground	of	this	strip	is	mostly	mud	,
这	地面	的	这	条	是	大多	泥	,

这条地带的地面大多是泥地。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpleɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sænd][ɔːr][ˈgræv(ə)l] .

but	in	a	few	places	it	is	sand	or	gravel	.
但	在	一个	很少	地方	它	是	沙	或者	碎石	.

但也有少数地方是沙子或砾石。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði][ˈhæbɪtæt][ɪz] [ˈnæroʊ] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][faɪv][tuː; tə][ten] [fiːt]

Usually	the	habitat	is	narrow	,	but	in	some	places	it	is	five	to	ten	feet
通常	这	栖息地	是	狭窄的	,	但	在	一些	地方	它	是	五	到	十	脚

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

通常情况下，栖息地比较狭窄，但在某些地方，宽度可达五到十英尺。

[træks] [ʌv; əv] [ræˈkuːn] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwənt] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

Tracks	of	raccoon	were	frequent	on	the	shore	along	the	river	.
轨道	的	狸	是	频繁	在	这	支撑	沿着	这	河	.

河岸边经常能看到浣熊的足迹。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [maʊs] [træps][set][ɑːn][ðə; ði] [ber] [mʌd] [ʃɔːr] [wʌn] [ˈnɔːrðərn] [waɪt] - [ˈfʊtɪd]

From	a	few	mouse	traps	set	on	the	bare	mud	shore	one	northern	white	-	footed
从	一个	很少	老鼠	陷阱	放	在	这	裸	泥	支撑	一	北方	白色的	-	有脚的

[maʊs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ˈɔːgəst] [fɔːr] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [drɪft][lɔːg] .

mouse	was	taken	August	4	beside	a	drift	log	.
老鼠	曾是	已采取	八月	4	旁	一个	漂移	日志	.

8 月 4 日，在裸露的泥岸上放置的几个捕鼠器中，在一根漂流的木头旁捕获了一只北方白足鼠。

[mʌd] - [bɑːr][ˈɜːrbɪdʒˌˈhɜːrbɪdʒ][ˈhæbɪtæt] :

Mud	-	bar	herbage	habitat	:
泥	-	酒吧	草本植物	栖息地	:

泥滩草本植物生境：

[ˌpɛroʊˈmaɪskəs] [ˈluːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrəˈsɛnsɪs] .

Peromyscus	leucopus	noveboracensis	.
鹿鼠	白足鼠	新博拉塞斯	.

Peromyscus leucopus noveboracensis。

[ˈnɔːrðərn] [waɪt] - [ˈfʊtɪd] [maʊs] . [fɔːr] .

Northern	white	-	footed	mouse	.	4	.
北方	白色的	-	有脚的	老鼠	.	4	.

北方白足鼠.4.

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [ˈriːs(ə)ntli] [fɔːrmd] [mʌd] [baːz] [əˈkɜːr] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][gæˈliːn] [ˈrɪvər][ɪn][ɪts] [ˈaʊtər] [bendz] .

A	few	small	recently	formed	mud	bars	occur	along	the	Galien	River	in	its	outer	bends	.
一个	很少	小的	最近	形成	泥	酒吧	发生	沿着	这	盖利恩	河	在	它是	外	弯曲	.

加利恩河外弯处有一些新近形成的小型泥滩。

[ðiːz] [baːz][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈfɔːrɪstɪd] ,

These	bars	have	not	yet	had	time	to	become	forested	,
这些	酒吧	有	不是	然而	有	时间	到	变得	森林	,

这些酒吧还没有时间被森林覆盖。

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər]['aʊtər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['nɪrəst] [ðə; ði]['rɪvər][ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][noʊ]

and	on	their	outer	edges	nearest	the	river	there	is	usually	no
和	在	他们的	外	边缘	最近的	这	河	那里	是	通常	不

[ˌvedʒə'teɪʃn] ,

vegetation	,
植被	,

靠近河流的外围边缘通常没有植被。

[ðɪs] [pɑːrt] ['biːɪŋ] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːr] ['hæbɪtæt] .

this	part	being	included	in	the	shore	habitat	.
这	部分	存在	包括	在	这	支撑	栖息地	.

这部分属于海岸栖息地。

[ɑːn][ðer; ðər]['oʊldər] ['pɔːʃənz] [nekst][ðə; ði]['fɔːrɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] [ə'kɜːrz] [ə; eɪ] [θɪk]

On	their	older	portions	next	the	forest	of	the	flood	-	plains	occurs	a	thick
在	他们的	老	部分	下一个	这	森林	的	这	洪水	-	平原	发生	一个	厚的

[groʊθ] [ʌv; əv] [hɜːrb] ,

growth	of	herbs	,
生长	的	草药	,

在靠近洪泛平原森林的较老地段，生长着茂密的草本植物。

['sevrəl] ['ænjuəl] ['graːsiz] , [ænd; ənd] ['rerli] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] , [sæliks][ɛs'piː] . , [ɔːr][ə; eɪ] ['siːdlɪŋ] [triː]

several	annual	grasses	,	and	rarely	a	willow	,	Salix	sp	.	,	or	a	seedling	tree
一些	年度的	草	,	和	很少	一个	柳	,	柳树	sp	.	,	或者	一个	幼苗	树

[ʌv; əv] [waɪt] [elm] ,

of	white	elm	,
的	白色的	榆树	,

几种一年生草本植物，偶尔会有柳树（Salix sp.）或白榆树幼苗。

['ʌlməs] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] , ['kɑːtnwʊd] , ['pɑːpjʊləs] [dɛl'tɔɪdiːz] , ['meɪp(ə)l] , ['eɪsər]['ruːbrəm][ɔːr]

Ulmus	americana	,	cottonwood	,	Populus	deltoides	,	maple	,	Acer	rubrum	or
榆树	美洲	,	棉白杨	,	杨树	三角肌	,	枫	,	宏碁	红	或者

- , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [flʌd] - [pleɪn] ['spiːʃiːz] .

saccharinum	,	and	others	of	the	typical	flood	-	plain	species	.
-	,	和	其他的	的	这	典型的	洪水	-	清楚的	物种	.

美洲榆、三角叶杨、红枫或糖枫，以及其他典型的洪泛区树种。

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['dʊrɪŋ] ['ɔːgəst] [ɪz]['veri] [θɪk] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]

The	vegetation	during	August	is	very	thick	,	and	reaches	a	height	of
这	植被	期间	八月	是	非常	厚的	,	和	到达	一个	高度	的

八月份植被非常茂密，高度可达

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [fiːt] .

four	to	six	feet	.
四	到	六	脚	.

四到六英尺。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz] ['iːðər] [mʌd][ɔːr][ɪn][ə; eɪ][fjuː]['pleɪsɪz][faɪn][sænd] ,

The	soil	is	either	mud	or	in	a	few	places	fine	sand	,
这	土壤	是	任何一个	泥	或者	在	一个	很少	地方	美好的	沙	,

土壤要么是泥土，要么在少数地方是细沙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][kwaɪt] [mɔɪst] .

and	the	ground	is	quite	moist	.
和	这	地面	是	相当	潮湿	.

地面相当潮湿。

[ɪn] [ðɪs] ['hæbɪtæt] [fɔ:r] ['nɔ:rðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] [wɜ:r; wər] [træpt] ['ɔ:gəst] [θri:] – [fɔ:r] .

In	this	habitat	four	northern	white	-	footed	mice	were	trapped	August	3	–	4	.
在	这	栖息地	四	北方	白色的	-	有脚的	小鼠	是	被困	八月	3	–	4	.

8 月 3 日至 4 日，在该栖息地捕获了四只北方白足鼠。

[flʌd] - [pleɪn] ['fɔ:rɪst] ['hæbɪtæt] :

Flood	-	plain	forest	habitat	:
洪水	-	清楚的	森林	栖息地	:

洪泛区森林栖息地：

['skeɪləpəs] [ə'kwɑ:tɪkəs] - .

Scalopus	aquaticus	machrinus	.
扇贝	水生	-	.

Scalopus aquaticus machrinus.

['preri] [moʊl] .

Prairie	mole	.
草原	痣	.

草原鼹鼠。

['rɪdʒɪz] .

Ridges	.
山脊	.

山脊。

[blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔ:də] - .

Blarina	brevicauda	talpoides	.
布拉里纳	短尾	-	.

Blarina brevicauda talpoides.

[ʃɔ:rt] - [teɪld] [ʃru:] . [fɔ:r] .

Short	-	tailed	shrew	.	4	.
短的	-	有尾巴的	泼妇	.	4	.

短尾鼩。4.

['prəusi:ˌɔn]['loʊtɔ:r]['loʊtɔ:r] .

Procyon	lotor	lotor	.
南河三	乐托	乐托	.

Procyon lotor lotor。

[ræ'ku:n] . [wʌn] .

Raccoon	.	1	.
狸	.	1	.

浣熊.1.

[mə'sti:lə] [ˌnoʊvi'bɔ:rə'sɛnsɪs][ˌnoʊvi'bɔ:rə'sɛnsɪs] .

Mustela	noveboracensis	noveboracensis	.
妙思乐	新博拉塞斯	新博拉塞斯	.

新生鼬。

[nu:] [jɔ:k] ['wi:zl] . [wʌn] .

New	York	weasel	.	1	.
新的	约克	黄鼠狼	.	1	.

纽约鼬鼠。1.

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['lu:kəpəs] [ˌnoʊvi'bɔ:rə'sɛnsɪs] .

Peromyscus	leucopus	noveboracensis	.
鹿鼠	白足鼠	新博拉塞斯	.

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔ:rðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . - .

Northern	white	-	footed	mouse	.	52	.
北方	白色的	-	有脚的	老鼠	.	-	.

北方白足鼠.52.

['maɪkrətəs] - - .
Microtus pinetorum scalopsoides .
田鼠 - - .

Microtus pinetorum scalopsoides.

['nɔːrðərn] [paɪn] [voʊl] . [faɪv] .
Northern pine vole . 5 .
北方 松树 田鼠 . 5 .

北方松鼠.5。

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [ˌtuːˈtuː] .
House mouse . 2 .
房子 老鼠 . 2 .

家鼠。2.

['zeɪpəs] - - .
Zapus hudsonius hudsonius .
扎普斯 - - .

Zapus hudsonius hudsonius.

['hʌdsn] [beɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [maʊs] . [wʌn] .
Hudson Bay jumping mouse . 1 .
哈德逊 湾 跳 老鼠 . 1 .

哈德逊湾跳鼠。1.

[ˌɛrɪˈθaɪˌzɒn] - - .
Erethizon dorsatum dorsatum .
埃雷希宗 - - .

Erethizon dorsatum dorsatum.

['kænədə]['pɔːrkjupaɪn] .
Canada porcupine .
加拿大 豪猪 .

加拿大豪猪。

[tuːθ] [maːrks] .
Tooth marks .
齿 标记 .

牙印。

[mɑːrˈmoʊtə]['moʊˌnæks]['moʊˌnæks] .
Marmota monax monax .
土拨鼠 莫纳克斯 莫纳克斯 .

Marmota monax monax。

['sʌðərn] ['wʊdtʃʌk] . [fɔːr] .
Southern woodchuck . 4 .
南方 土拨鼠 . 4 .

南方土拨鼠。4.

[saɪˈjʊərəs] [hədsɑːnɪkəs] - .
Sciurus hudsonicus loquax .
松鼠 哈德逊河 - .

Sciurus hudsonicus loquax.

['sʌðərn] [red] ['skwɜːrəl] . [fɔːr] .
Southern red squirrel . 4 .
南方 红色的 松鼠 . 4 .

南方红松鼠。4.

[sɪl'vɪlə,gəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] - .
Sylvilagus floridanus mearnsii .
西尔维拉古斯 佛罗里达 - .

Sylvilagus floridanus mearnsii.

['mɝːnz] ['kɑːtnteɪl] . [wʌn] .
Mearns cottontail . 1 .
米恩斯 棉尾兔 . 1 .

米恩斯棉尾兔.1.

[ðer; ðər][ɑːr; ər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['eriəz] [ʌv; əv] [flʌd] - [pleɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvər] ,
There are considerable areas of flood - plain along the Galien River ,
那里 是 大量 区域 的 洪水 - 清楚的 沿着 这 盖利恩 河 ,

加利恩河沿岸有大片洪泛区，

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːs(ə)ntli] [fɔːrmd] [mʌd] [baːz][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] [ɑːr; ər] ['hevɪli]
and except for the recently formed mud bars the flood - plains are heavily
和 除了 为了 这 最近 形成 泥 酒吧 这 洪水 - 平原 是 重度
['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪkst] ['fɔːrɪst][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪndən] ,
covered with a mixed forest in which the linden ,
涵盖 和 一个 混合 森林 在 哪个 这 菩提树 ,

除了新近形成的泥滩外，洪泛平原上覆盖着茂密的混交林，其中有椴树，

['tiliə][əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] , [waɪt] [elm] , ['ʌlməs] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] , [ænd; ənd] ['sɪkəmɔːr] ,
Tilia americana , white elm , Ulmus americana , and sycamore ,
蒂莉亚 美洲 , 白色的 榆树 , 榆树 美洲 , 和 梧桐树 ,
[p'lætənəs][ˌɑːksɪˌdɛn'teɪlɪs] , [ɑːr; ər] [kən'spɪkjuəs] ['spiːʃiːz] .
Platanus occidentalis , are conspicuous species .
悬铃木 西方花 , 是 显眼的 物种 .

美洲椴树、白榆树、美洲榆树和悬铃木、悬铃木都是引人注目的树种。

['ʌndər] [ðɪs] ['fɔːrɪst][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [triːz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['veri] ['lɪt(ə)l] ['ʌndərbrʌʃ]
Under this forest there are a few small trees , but there is very little underbrush
在下面 这 森林 那里 是 一个 很少 小的 树木 , 但 那里 是 非常 小的 草丛
.
:
.

这片森林下有一些小树，但几乎没有灌木丛。

[ðə; ði]['ɜːrbɪdʒˌ'hɜːrbɪdʒ]['ɔːlsoʊ][ɪz] [spɑːrs] [ænd; ənd] ,
The herbage also is sparse and ,
这 草本植物 还 是 疏 和 ,

草料也十分稀疏，

[ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [groʊθ] [ʌv; əv] ['fɝːnz] , ['graːsiz] ,
though in a few places there is a considerable growth of ferns , grasses ,
尽管 在 一个 很少 地方 那里 是 一个 大量 生长 的 蕨类植物 , 草 ,

虽然在一些地方蕨类植物和草类生长得相当茂盛，

[ænd; ənd] ['sedʒɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [hɜːrb] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [ber] ['eriəz] .
and sedges , and of other herbs , there are also many bare areas .
和 莎草 , 和 的 其他 草药 , 那里 是 还 许多 裸 区域 .

还有莎草和其他草本植物，但也有许多裸露的区域。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪnz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['mæm(ə)lz]
One of the significant features of the flood - plains , so far as the mammals
一 的 这 重要的 特征 的 这 洪水 - 平原 , 所以 远的 作为 这 哺乳动物
[ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,
are concerned ,
是 担心的 ,

就哺乳动物而言，洪泛平原的一个显著特征是：

[ɪz][ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['eriəz] [ɑːr; ər][səb'dʒɛktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [haɪ] - ['wɔːtər] .

is	the	flooding	to	which	these	areas	are	subjected	during	the	spring	high	-	water	.
是	这	洪水	到	哪个	这些	区域	是	受	期间	这	春天	高的	-	水	.

指的是这些地区在春季洪水期间遭受的洪水灾害。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ɔːr] [wiːks] [meɪ] [biː; bi]

At	that	time	the	flood	-	plain	for	a	number	of	days	or	weeks	may	be
在	那	时间	这	洪水	-	清楚的	为了	一个	数字	的	天	或者	周	可能	是

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

covered	with	several	feet	of	water	.
涵盖	和	一些	脚	的	水	.

届时，洪泛区可能会被数英尺深的水淹没数天或数周。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'twiːn] [dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] ['ɔːgəst] - [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd]

During	the	period	between	July	29	and	August	28	a	total	of	one	hundred
期间	这	时期	之间	七月	-	和	八月	-	一个	全部的	的	一	百

[ænd; ənd]['sev(ə)nti] [maʊs] [træps][set][ɪn][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] ['fɔrists] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][gæ'liːn] ['rɪvər] [tʊk]

and	seventy	mouse	traps	set	in	the	flood	-	plain	forests	along	the	Galien	River	took
和	七十	老鼠	陷阱	放	在	这	洪水	-	清楚的	森林	沿着	这	盖利恩	河	采取

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [naɪts] - ['træpɪŋ] ,

for	the	first	nights	'	trapping	,
为了	这	第一的	夜晚	-	诱捕	,

7月29日至8月28日期间，在加利恩河沿岸的洪泛区森林中设置的170个捕鼠器，在第一晚的捕鼠工作中，共捕获了170只老鼠。

['twenti] - [tuː] ['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs][ænd; ənd][wʌn] [haʊs] [maʊs] .

twenty	-	two	northern	white	-	footed	mice	and	one	house	mouse	.
二十	-	二	北方	白色的	-	有脚的	小鼠	和	一	房子	老鼠	.

二十二只北方白足鼠和一只家鼠。

[ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː] , [mɔːr] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] , [paɪn] [voʊlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ] [maʊs]

Short	-	tailed	shrews	,	more	white	-	footed	mice	,	pine	voles	,	and	a	jumping	mouse
短的	-	有尾巴的	鼩鼱	,	更多的	白色的	-	有脚的	小鼠	,	松树	田鼠	,	和	一个	跳	老鼠

短尾鼩、更多白足鼠、松鼠和跳鼠

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn] [naɪts] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] .

were	secured	on	nights	after	the	first	.
是	安全	在	夜晚	后	这	第一的	.

在第一晚之后，安全措施得以落实。

['lɑːrdʒər][træps] [tʊk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [wʌn] [ræ'kuːn] , [wʌn] [nuː] [jɔːk] ['wiːzl] , [ænd; ənd]

Larger	traps	took	during	the	whole	period	one	raccoon	,	one	New	York	weasel	,	and
更大的	陷阱	采取	期间	这	所有的	时期	一	狸	,	一	新的	约克	黄鼠狼	,	和

[tuː] ['wʊdtʃʌk] .

two	woodchucks	.
二	土拨鼠	.

在此期间，较大的陷阱捕获了一只浣熊、一只纽约鼬和两只土拨鼠。

['sevrəl] ['ʌðər] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [red] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] [siːn] .

Several	other	woodchucks	and	a	number	of	red	squirrels	were	seen	.
一些	其他	土拨鼠	和	一个	数字	的	红色的	松鼠	是	已见	.

还看到了几只土拨鼠和一些红松鼠。

['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [moʊlz] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] , [bʌt; bət] [noʊ] ['spesimənz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] .

Ridges	of	moles	were	numerous	,	but	no	specimens	were	secured	.
山脊	的	鼹鼠	是	很多的	,	但	不	标本	是	安全	.

鼹鼠脊有很多，但没有采集到任何标本。

[tuːθ] [maːrks][ɑːn][æn; ən][oʊld] , ['pɑːrtli]['fɔːlən]['lɪndən][wɜːr; wər]['prɑːbəbli] [meɪd] , [pər'hæps][ə; eɪ]

Tooth	marks	on	an	old	,	partly	fallen	linden	were	probably	made	,	perhaps	a
齿	标记	在	一个	老的	,	部分	倒下	菩提树	是	大概	制成	,	也许	一个

['nʌmbər][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

number	of	years	ago	,
数字	的	年	前	,

在一棵老旧的、部分倒伏的椴树上发现的牙印，很可能是多年前留下的。

[baɪ][ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn] .

by	a	porcupine	.
经过	一个	豪猪	.

被豪猪抓住了。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [rə'viːnz] .

Throughout	the	woods	there	are	a	number	of	small	ravines	.
自始至终	这	树林	那里	是	一个	数字	的	小的	峡谷	.

林中有很多小沟壑。

[ðiːz] [rə'viːnz] [ɑːr; ər] ['fɔːrɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [triːz] ['moʊstli][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] [taɪp] ,

These	ravines	are	forested	with	trees	mostly	of	the	flood	-	plain	type	,
这些	峡谷	是	森林	和	树木	大多	的	这	洪水	-	清楚的	类型	,

这些沟壑中生长着大量森林，大多是冲积平原型树木。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːnz] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðer; ðər] ['loʊər] [pɑːrts] ,

and	there	is	evidence	in	many	of	the	ravines	,	at	least	in	their	lower	parts	,
和	那里	是	证据	在	许多	的	这	峡谷	,	在	至少	在	他们的	降低	部分	,

而且在许多沟壑中，至少在其下部，都有证据支持这一说法。

[ðæt] ['flʌdɪŋ] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːn] ['bɑːtəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

that	flooding	occurs	in	the	ravine	bottom	during	the	spring	.
那	洪水	发生	在	这	峡谷	底部	期间	这	春天	.

春季期间，峡谷底部会发生洪水。

['fɪfti] [maʊs] [træps][set] ['ɔːgəst] - [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rə'viːn] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [roʊd] [tʊk] [ɑːn]

Fifty	mouse	traps	set	August	26	in	a	large	ravine	north	of	the	county	road	took	on
五十	老鼠	陷阱	放	八月	-	在	一个	大的	峡谷	北	的	这	县	路	采取	在

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [faɪv] ['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs][ænd; ənd][wʌn] [haʊs] [maʊs] .

the	first	day	five	northern	white	-	footed	mice	and	one	house	mouse	.
这	第一的	天	五	北方	白色的	-	有脚的	小鼠	和	一	房子	老鼠	.

8 月 26 日，在县道北侧的一个大峡谷里放置了 50 个捕鼠器，第一天就抓到了 5 只北方白足鼠和 1 只家鼠。

[ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː] , [mɔːr] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] , [ænd; ənd][paɪn] [voʊlz][wɜːr; wər] [træpt] [ɑːn]

Short	-	tailed	shrews	,	more	white	-	footed	mice	,	and	pine	voles	were	trapped	on
短的	-	有尾巴的	鼩鼱	,	更多的	白色的	-	有脚的	小鼠	,	和	松树	田鼠	是	被困	在

['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] .

following	days	.
下列的	天	.

接下来的几天里，又捕获了短尾鼩、更多的白足鼠和松鼠。

[hɪr] ['ɔːlsoʊ] [red] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːtnteɪl] [wɜːr; wər] [siːn] , [ænd; ənd] [træks] [ʌv; əv] [ræ'kuːn]

Here	also	red	squirrels	and	a	cottontail	were	seen	,	and	tracks	of	raccoon
这里	还	红色的	松鼠	和	一个	棉尾兔	是	已见	,	和	轨道	的	狸

['noʊtɪd] .

noted	.
著名的	.

这里还发现了红松鼠和棉尾兔，并发现了浣熊的足迹。

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['fɔ:nə] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]
Evidently the fauna is the same as that of the flood - plain , with which it
显然 这 动物 是 这 相同的 作为 那 的 这 洪水 - 清楚的 , 和 哪个 它
[ɪz] [hɪr] [ɪn'klu:dɪd] .
is here included .
是 这里 包括 .

显然，这里的动物群与洪泛平原的动物群相同，因此将其归入洪泛平原。

[bi:tʃ] - ['meɪp(ə)l] ['fɔ:rɪst] ['hæbɪtæt] :
Beech - maple forest habitat :
山毛榉 - 枫 森林 栖息地 :

山毛榉-枫树林生境:

[blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔ:də] - .
Blarina brevicauda talpoides .
布拉里纳 短尾 - .

Blarina brevicauda talpoides.

[ʃɔ:rt] - [teɪld] [ʃru:] . ['sɛvən] .
Short - tailed shrew . 7 .
短的 - 有尾巴的 泼妇 . 7 .

短尾鼩。7.

['prəusi:ˌɔn]['loʊtɔ:r]['loʊtɔ:r] .
Procyon lotor lotor .
南河三 乐托 乐托 .

Procyon lotor lotor。

[ræ'ku:n] .
Raccoon .
狸 .

狸。

[træks] .
Tracks .
轨道 .

轨道。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['lu:kəpəs] [ˌnoʊviˌbɔ:rə'sɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔ:rðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . - .
Northern white - footed mouse . 86 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . - .

北方白足鼠.86。

['maɪkrətəs] - - .
Microtus pinetorum scalopsoides .
田鼠 - - .

Microtus pinetorum scalopsoides.

['nɔ:rðərn] [paɪn] [voʊl] . [faɪv] .
Northern pine vole . 5 .
北方 松树 田鼠 . 5 .

北方松鼠.5。

['zeɪpəs] - - .
Zapus hudsonius hudsonius .
扎普斯 - - .

Zapus hudsonius hudsonius.

['hʌdsn] [beɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [maʊs] . [wʌn] .

Hudson	**Bay**	**jumping**	**mouse**	**.**	**1**	**.**
哈德逊	湾	跳	老鼠	.	1	.

哈德逊湾跳鼠。1.

[mɑːr'moʊtə]['moʊˌnæks]['moʊˌnæks] .

Marmota	**monax**	**monax**	**.**
土拨鼠	莫纳克斯	莫纳克斯	.

Marmota monax monax。

['sʌðərn] ['wʊdtʃʌk] .

Southern	**woodchuck**	**.**
南方	土拨鼠	.

南方土拨鼠。

['bɝːoʊz] .

Burrows	**.**
洞穴	.

洞穴。

['tæmiːəs][straɪ'eɪtəs] - .

Tamias	**striatus**	**lysteri**	**.**
塔米亚斯	纹状体	-	.

Tamias striatus lysteri.

[ˌnɔːrθ'iːstərn] ['tʃɪpmʌŋk] . [wʌn] .

Northeastern	**chipmunk**	**.**	**1**	**.**
东北部	花栗鼠	.	1	.

东北花栗鼠。1.

[saɪ'jʊərəs] [hədsɑːnɪkəs] - .

Sciurus	**hudsonicus**	**loquax**	**.**
松鼠	哈德逊河	-	.

Sciurus hudsonicus loquax.

['sʌðərn] [red] ['skwɜːrəl] . - .

Southern	**red**	**squirrel**	**.**	**10**	**.**
南方	红色的	松鼠	.	-	.

南方红松鼠。10.

[saɪ'jʊərəs][niː'ʒer] - .

Sciurus	**niger**	**rufiventer**	**.**
松鼠	尼日尔	-	.

黑腹松鼠（Sciurus niger rufiventer）。

[fɑːks]['skwɜːrəl] . ['sɛvən] .

Fox	**squirrel**	**.**	**7**	**.**
狐狸	松鼠	.	7	.

狐狸松鼠。7.

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] - .

Sylvilagus	**floridanus**	**mearnsii**	**.**
西尔维拉古斯	佛罗里达	-	.

Sylvilagus floridanus mearnsii.

['mɝːnz] ['kɑːtnteɪl] . [wʌn] .

Mearns	**cottontail**	**.**	**1**	**.**
米恩斯	棉尾兔	.	1	.

米恩斯棉尾兔.1.

[ðə; ði]['klaɪmæks]['fɔːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ɪz]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [biːtʃ] , ['feɪgəs][græn'daɪflɔːrə] ,

The	**climax**	**forest**	**of**	**the**	**region**	**is**	**dominated**	**by**	**the**	**beech**	**,**	**Fagus**	**grandiflora**	**,**
这	高潮	森林	的	这	地区	是	占主导地位	经过	这	山毛榉	,	雪松	大花	,

该地区的顶级森林以山毛榉（Fagus grandiflora）为主。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʃʊgər]['meɪp(ə)l] , ['eɪsər] ['sækərəm] .

and	the	sugar	maple	,	Acer	saccharum	.
和	这	糖	枫	,	宏碁	糖	.

还有糖枫（Acer saccharum）。

[ðə; ði] [triːz] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrɪst][ɑːr; ər]['veri][lɑːrdʒ] ,

The	trees	in	this	forest	are	very	large	,
这	树木	在	这	森林	是	非常	大的	,

这片森林里的树木非常高大。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [kraʊn] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] [dens] .

so	that	the	forest	crown	is	high	and	the	shade	dense	.
所以	那	这	森林	王冠	是	高的	和	这	阴影	稠密	.

这样一来，森林树冠就很高，树荫就很浓密了。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [triːz] [ə'kɜːr] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]['moʊstli] [jʌŋ] [biːtʃiz] [ænd; ənd] [jʌŋ]

Only	a	few	small	trees	occur	and	these	are	mostly	young	beeches	and	young
仅有的	一个	很少	小的	树木	发生	和	这些	是	大多	年轻的	山毛榉	和	年轻的

['ʃʊgər]['meɪpəlz] .

sugar	maples	.
糖	枫树	.

这里只有零星几棵小树，大多是幼小的山毛榉和幼小的糖枫。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['ʌndərbrʌʃ] ['veriz] [mʌtʃ] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['densnɪs] ; ['moʊstli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['oʊpən] ,

underbrush	varies	much	in	height	and	denseness	;	mostly	it	is	quite	open	,
草丛	变化	很多	在	高度	和	密度	;	大多	它	是	相当	打开	,

灌木丛的高度和密度差异很大；大部分地区都比较稀疏。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

so	that	one	can	easily	walk	through	the	forest	,
所以	那	一	能	容易地	走	通过	这	森林	,

这样人们就可以轻松地穿过森林了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [groʊθ] [ɪz] [mɔːr] [dens] .

but	in	a	few	places	the	growth	is	more	dense	.
但	在	一个	很少	地方	这	生长	是	更多的	稠密	.

但在某些地方，植物生长得更加茂密。

['kɑːmən] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [smɔːl] [biːtʃiz]

Common	members	of	the	underbrush	on	the	higher	ground	are	the	small	beeches
常见的	成员	的	这	草丛	在	这	更高	地面	是	这	小的	山毛榉

,

,

,

高地灌木丛中常见的植物是小山毛榉。

['ʃʊgər]['meɪpəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][spaɪs] - [bʊʃ] , ['benzɔɪn] - ;

sugar	maples	,	and	the	spice	-	bush	,	Benzoin	aestivale	;
糖	枫树	,	和	这	香料	-	衬套	,	安息香	-	;

糖枫树和香料灌木，安息香（Benzoin aestivale）；

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [bentʃiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ['siːdiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔː] - [pɔː] ['dɑːmɪneɪt]

while	on	the	lower	benches	along	the	river	seedlings	of	the	paw	-	paw	dominate
尽管	在	这	降低	长椅	沿着	这	河	幼苗	的	这	爪子	-	爪子	支配

[ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] .

the	undergrowth	.
这	灌木丛	.

而在河岸边较低的台地上，番木瓜幼苗占据了灌木丛。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['hevɪli] ['kʌvərd] [baɪ] [dɪ'keɪɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ded] [brʌʃ] [ænd; ənd]

The	ground	is	heavily	covered	by	decaying	leaves	and	a	little	dead	brush	and
这	地面	是	重度	涵盖	经过	腐烂的	树叶	和	一个	小的	死的	刷子	和

['fɔːlən] ['bræntʃɪz] ,

fallen	branches	,
倒下	分支	,

地面上覆盖着厚厚的腐叶，还有一些枯枝败叶和掉落的树枝。

[bʌt; bət] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][lɔːgz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

but	nearly	all	the	logs	have	been	removed	.
但	几乎	全部	这	日志	有	到过	已移除	.

但几乎所有的日志都已被移除。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [hɜːrb] ['kʌvərz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Early	in	the	spring	a	thick	growth	of	herbs	covers	the	ground	,
早期的	在	这	春天	一个	厚的	生长	的	草药	封面	这	地面	,

早春时节，地面上长满了茂密的草本植物。

[bʌt; bət][baɪ][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [hɜːrb] [ɑːr; ər]['moʊstli] [gɔːn] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

but	by	July	the	herbs	are	mostly	gone	,	only	a	few	remaining	,
但	经过	七月	这	草药	是	大多	已消失	,	仅有的	一个	很少	其余的	,

但到了七月份，大部分香草都消失了，只剩下少数几种。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [smɔːl] [ber] ['eriəz] ['kʌvərd] ['oʊnli][baɪ] [liːvz] .

and	there	are	many	small	bare	areas	covered	only	by	leaves	.
和	那里	是	许多	小的	裸	区域	涵盖	仅有的	经过	树叶	.

还有许多只有树叶覆盖的小片裸露区域。

[ðə; ði] [sɔɪl] ['ʌndər] [ðɪs] ['fɔːrɪst] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪnli] [kleɪ] ;

The	soil	under	this	forest	seems	to	be	mainly	clay	;
这	土壤	在下面	这	森林	似乎	到	是	主要	黏土	;

这片森林下的土壤似乎主要是粘土；

[ɪn] [sprɪŋ] [ɔːr]['æftər] ['hevi] [reɪnz] [puːlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːr; ər] [fɔːrmd] ,

in	spring	or	after	heavy	rains	pools	of	water	are	formed	,
在	春天	或者	后	重的	雨	游泳池	的	水	是	形成	,

春季或暴雨过后会形成水坑。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

and	these	remain	for	a	long	time	.
和	这些	保持	为了	一个	长的	时间	.

而且这些会长期存在。

[bɪ'twiːn] [dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] ['ɔːgəst] - [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [faɪv]

Between	July	21	and	August	27	a	total	of	two	hundred	and	eighty	-	five
之间	七月	-	和	八月	-	一个	全部的	的	二	百	和	八十	-	五

[maʊs] [træps][set][ɪn][ðə; ði] ['ʌplənd] ['fɔːrɪst] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪts] [wʌn] [ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː]

mouse	traps	set	in	the	upland	forest	took	on	the	first	nights	one	short	-	tailed	shrew
老鼠	陷阱	放	在	这	高地	森林	采取	在	这	第一的	夜晚	一	短的	-	有尾巴的	泼妇

[ænd; ənd] ['θɜːrti] ['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] .

and	thirty	northern	white	-	footed	mice	.
和	三十	北方	白色的	-	有脚的	小鼠	.

从 7 月 21 日至 8 月 27 日，在高地森林中设置的 285 个捕鼠器，在前几个晚上捕获了一只短尾鼩鼱和 30 只北方白足鼠。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈspiːʃiːz] [paɪn] [voʊlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʒʌmpɪŋ] [maʊs] [wɜːr; wər] [træpt] [ɑːn]

In	addition	to	these	species	pine	voles	and	a	jumping	mouse	were	trapped	on
在	添加	到	这些	物种	松树	田鼠	和	一个	跳	老鼠	是	被困	在

[deɪz] [ˈæftər] [ðə; ðiː] [fɜːrst] .

days	after	the	first	.
天	后	这	第一的	.

除了这些物种外，在第一批物种被捕获后的几天内，还捕获了松鼠和跳鼠。

[wʌn] [ʃruː] [wʌz; wəz] [kɔːt] [əˈlaɪv] [ˈɔːgəst] - ,

One	shrew	was	caught	alive	August	30	,
一	泼妇	曾是	捕捉	活	八月	-	,

8月30日，一只鼩鼱被活捉。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑːn] [ðə; ðiː] [ˈfɔːrɪst] [flɔːr] [æt; ət] [ˈsɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] .

as	he	was	running	about	on	the	forest	floor	at	7	:	30	A	.	M	.
作为	他	曾是	跑步	关于	在	这	森林	地面	在	7	:	-	一个	.	M	.

早上7点30分，他正在林间地面上奔跑。

[ə; eɪ] [fjuː] [træks] [ʌv; əv] [ræˈkuːn] [wɜːr; wər] [siːn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ðiː] [roʊd]

A	few	tracks	of	raccoon	were	seen	from	time	to	time	on	the	road
一个	很少	轨道	的	狸	是	已见	从	时间	到	时间	在	这	路

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [θruː] [ðə; ðiː] [wʊdz] .

leading	through	the	woods	.
领导	通过	这	树林	.

在穿过树林的道路上，不时可以看到浣熊的脚印。

[ə; eɪ] [fjuː] [freʃ] [ˈbɝːoʊz] [ʌv; əv] [ˈwʊdtʃʌk] [wɜːr; wər] [ˈnoʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ðiː] [ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] [ʌv; əv]

A	few	fresh	burrows	of	woodchucks	were	noted	at	the	edges	of
一个	很少	新鲜的	洞穴	的	土拨鼠	是	著名的	在	这	边缘	的

[bentʃiz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [rəˈviːnz] .

benches	and	of	ravines	.
长椅	和	的	峡谷	.

在山坡边缘和沟壑边缘发现了一些土拨鼠的新鲜洞穴。

[ə; eɪ] [fjuː] [red] [ˈskwirəlz] [wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [ænd; ənd] [tuː] [kəˈlektɪd] .

A	few	red	squirrels	were	seen	at	different	times	and	two	collected	.
一个	很少	红色的	松鼠	是	已见	在	不同的	时代	和	二	集	.

在不同时间发现了一些红松鼠，并捕获了两只。

[fɑːks] [ˈskwirəlz] [wɜːr; wər] [rer] , [ˈbiːɪŋ] [ˈnoʊtɪd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ;

Fox	squirrels	were	rare	,	being	noted	only	a	few	times	;
狐狸	松鼠	是	稀有的	,	存在	著名的	仅有的	一个	很少	时代	;

狐松鼠十分罕见，仅有过几次记录；

[ˈmɪstər] . [ˈnɔːrmən] [ə; eɪ] . [wʊd] [ˈɔːlsoʊ] [sɔː] [ðiːz] [ˈskwirəlz] [ɑːn] [tuː] [əˈkeiʒənz] [ɪn] [meɪ] .

Mr	.	Norman	A	.	Wood	also	saw	these	squirrels	on	two	occasions	in	May	.
先生	.	诺曼	一个	.	木头	还	锯	这些	松鼠	在	二	场合	在	可能	.

诺曼·A·伍德先生在五月份也曾两次看到这些松鼠。

[wʌn] [ˈkɑːtnteɪl] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] , [ɪn] [ðə; ðiː] [ˈklaɪmæks] [ˈfɔːrɪst] .

One	cottontail	was	shot	,	in	the	climax	forest	.
一	棉尾兔	曾是	射击	,	在	这	高潮	森林	.

在顶级森林中，一只棉尾兔被射杀了。

[ˈmɪstər] . [wʊd] [kəˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪpmʌŋk] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˈklaɪmæks] [ˈfɔːrɪst] [ɑːn] [meɪ] - , - ,

Mr	.	Wood	collected	a	chipmunk	in	the	climax	forest	on	May	15	,	1918	,
先生	.	木头	集	一个	花栗鼠	在	这	高潮	森林	在	可能	-	,	-	,

伍德先生于1918年5月15日在顶级森林中捕获了一只花栗鼠。

[ænd; ənd] [sɔː] [əˈnʌðər] [ɪn] [ðə; ðiː] [seɪm] [ˈhæbɪtæt] [ɪn] [meɪ] , - .

and	saw	another	in	the	same	habitat	in	May	,	1919	.
和	锯	其他	在	这	相同的	栖息地	在	可能	,	-	.

1919 年 5 月，在同一栖息地又看到了一只。

['eriəl] ['hæbɪtæt] :

Aerial	**habitat**	**:**
天线	栖息地	:

空中栖息地:

[bæts][wɜːr; wər] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['iːvnɪŋz] , ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt]['oʊvər][ðə; ði]['klaɪmæks]['fɔːrɪst] ,

Bats	**were**	**seen**	**on**	**a**	**few**	**evenings**	**,**	**flying**	**about**	**over**	**the**	**climax**	**forest**	**,**
蝙蝠	是	已见	在	一个	很少	晚上	,	飞行	关于	超过	这	高潮	森林	,

有几个晚上，人们看到蝙蝠在顶级森林上空飞来飞去。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['riːdʒən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [rer] , [ænd; ənd] ['efərts]

and	**over**	**the**	**adjacent**	**region**	**,**	**but**	**they**	**were**	**extremely**	**rare**	**,**	**and**	**efforts**
和	超过	这	邻近的	地区	,	但	他们	是	极其	稀有的	,	和	努力

[tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [feɪld] .

to	**shoot**	**a**	**specimen**	**failed**	**.**
到	射击	一个	标本	失败的	.

以及邻近地区，但它们极其罕见，射杀标本的尝试均告失败。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**10**	**]**
[	页	-	]

[第10页]

['mɑːdɪfaɪd][ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['hæbɪtæts]

Modified	**and**	**Artificial**	**Habitats**
修改的	和	人造的	栖息地

改造和人工栖息地

['sekənd] - [groʊθ] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [skrʌb] ['hæbɪtæt] :

Second	**-**	**growth**	**forest**	**and**	**scrub**	**habitat**	**:**
第二	-	生长	森林	和	擦洗	栖息地	:

次生林和灌丛生境:

[mə'stiːlə] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs][ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .

Mustela	**noveboracensis**	**noveboracensis**	**.**
妙思乐	新博拉塞斯	新博拉塞斯	.

新生鼬。

[nuː] [jɔːk] ['wiːzl] . [wʌn] .

New	**York**	**weasel**	**.**	**1**	**.**
新的	约克	黄鼠狼	.	1	.

纽约鼬鼠。1.

[mə'faɪtɪs] ['nigrə] .

Mephitis	**nigra**	**.**
渗	黑	.

黑臭虫。

['iːstərn] [skʌŋk] . [wʌn] .

Eastern	**skunk**	**.**	**1**	**.**
东	臭鼬	.	1	.

东方臭鼬.1.

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .

Peromyscus	**leucopus**	**noveboracensis**	**.**
鹿鼠	白足鼠	新博拉塞斯	.

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [faɪv] .

Northern	**white**	**-**	**footed**	**mouse**	**.**	**5**	**.**
北方	白色的	-	有脚的	老鼠	.	5	.

北方白足鼠.5.

['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .

Microtus	pennsylvanicus	pennsylvanicus	.
田鼠	宾夕法尼亚	宾夕法尼亚	.

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpensl'veɪniə] [voʊl] . [fɔ:r] .

Pennsylvania	vole	.	4	.
宾夕法尼亚州	田鼠	.	4	.

宾夕法尼亚州第4卷

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .

Mus	musculus	musculus	.
音乐	肌肉	肌肉	.

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [wʌn] .

House	mouse	.	1	.
房子	老鼠	.	1	.

家鼠。1.

[mɑ:r'moʊtə]['moʊˌnæks]['moʊˌnæks] .

Marmota	monax	monax	.
土拨鼠	莫纳克斯	莫纳克斯	.

Marmota monax monax。

['sʌðərn] ['wʊdtʃʌk] . [wʌn] .

Southern	woodchuck	.	1	.
南方	土拨鼠	.	1	.

南方土拨鼠。1.

[saɪ'jʊərəs] [hədsɑ:nɪkəs] - .

Sciurus	hudsonicus	loquax	.
松鼠	哈德逊河	-	.

Sciurus hudsonicus loquax.

['sʌðərn] [red] ['skwɜ:rəl] . [wʌn] .

Southern	red	squirrel	.	1	.
南方	红色的	松鼠	.	1	.

南方红松鼠。1.

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔ:rɪ'deɪnəs] - .

Sylvilagus	floridanus	mearnsii	.
西尔维拉古斯	佛罗里达	-	.

Sylvilagus floridanus mearnsii.

['mɝ:nz] ['kɑ:tnteɪl] . [faɪv] .

Mearns	cottontail	.	5	.
米恩斯	棉尾兔	.	5	.

米恩斯棉尾兔.5。

[smɔ:l] [tri:z] [ænd; ənd] [brʌʃ] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

Small	trees	and	brush	have	grown	up	along	the	edges	of	many	of	the
小的	树木	和	刷子	有	生长	向上	沿着	这	边缘	的	许多	的	这

[rə'vi:nz] [ɪn][ðə; ði] [klɪrd] [fi:ldz] [ɪn][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] .

ravines	in	the	cleared	fields	in	and	surrounding	the	preserve	.
峡谷	在	这	已清除	字段	在	和	周围	这	保存	.

在保护区及其周围开垦的田野里，许多沟壑边缘都长出了小树和灌木。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [oʊks] , [bʌt; bət] [bi:tʃ] [ænd; ənd][hɑ:rd]['meɪp(ə)l]['ɔ:lsoʊ] [ə'kɜ:r] ,

Many	of	the	trees	are	oaks	,	but	beech	and	hard	maple	also	occur	,
许多	的	这	树木	是	橡树	,	但	山毛榉	和	难的	枫	还	发生	,

这里大部分树木是橡树，但也生长着山毛榉和硬枫树。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['relɪks][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['fɔːrɪst] .

a	few	of	them	being	relics	from	the	original	forest	.
一个	很少	的	他们	存在	遗物	从	这	原来的	森林	.

其中一些是原森林的遗迹。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [brʌʃ] [ɪz]['prez(ə)nt] , [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] .

Considerable	brush	is	present	,	formed	by	a	large	variety	of	species	.
大量	刷子	是	展示	,	形成	经过	一个	大的	种类	的	物种	.

这里生长着大量的灌木丛，由多种不同的植物组成。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [smɔːl] ['pætʃɪz] ,

A	few	other	small	patches	,
一个	很少	其他	小的	补丁	,

还有一些其他的小补丁，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [rə'viːn] ['bɔtəms] [ænd; ənd][ɑːn] [flʌd] - [pleɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp]

especially	in	ravine	bottoms	and	on	flood	-	plains	have	been	allowed	to	grow	up
尤其	在	峡谷	底部	和	在	洪水	-	平原	有	到过	允许	到	生长	向上

[tuː; tə] [brʌʃ] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] .

to	brush	and	small	trees	.
到	刷子	和	小的	树木	.

尤其是在沟底和洪泛区，杂草丛生，长出了灌木和小树。

[ɪn] ['nɪrli] ['evri] [keɪs] [ðiːz] ['eriəz] [ɑːr; ər] ['hevɪli] ['pæstʃərd] .

In	nearly	every	case	these	areas	are	heavily	pastured	.
在	几乎	每一个	案件	这些	区域	是	重度	牧场	.

几乎所有这些地区都放牧密集。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hɪr] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] - [groʊθ] ['fɔːrɪst][ænd; ənd] [skrʌb]['hæbɪtæt][ɑːr; ər]

The	conditions	here	included	in	the	second	-	growth	forest	and	scrub	habitat	are
这	状况	这里	包括	在	这	第二	-	生长	森林	和	擦洗	栖息地	是

[nɑːt] [ˌhoʊmə'dʒiːniəs] ,

not	homogeneous	,
不是	均质	,

这里所包含的次生林和灌丛生境的条件并不相同，

[bʌt; bət] ['dɪfər] [ɪn] [iːtʃ] ['dɪfrənt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði]['hæbɪtæt][ɪz] [faʊnd] ,

but	differ	in	each	different	location	where	the	habitat	is	found	,
但	不同	在	每个	不同的	地点	在哪里	这	栖息地	是	成立	,

但栖息地的具体位置各不相同。

[triː] [ænd; ənd] [ʃrʌb] ['spiːʃiːz] [ə'bʌndənt] [ɪn][wʌn][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][nɑːt] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][ɪn] [ə'nʌðər] .

tree	and	shrub	species	abundant	in	one	situation	not	being	present	in	another	.
树	和	灌木	物种	丰富	在	一	情况	不是	存在	展示	在	其他	.

在一种环境中常见的树木和灌木物种，在另一种环境中可能并不存在。

[ðə; ði]['hæbɪtæt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nærəʊ] [ɪn][ɪk'stent] ,

The	habitat	is	usually	narrow	in	extent	,
这	栖息地	是	通常	狭窄的	在	程度	,

这种栖息地通常范围狭窄，

['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːp] [rə'viːn] [wɔːl] .

being	often	confined	to	the	width	of	the	steep	ravine	wall	.
存在	经常	受限	到	这	宽度	的	这	陡	峡谷	墙	.

通常被限制在陡峭的峡谷壁的宽度范围内。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [pʊr] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [noʊ] [ɪn'tensɪv] ['træpɪŋ]

Owing	to	its	poor	development	and	uncertain	characteristics	no	intensive	trapping
欠款	到	它是	贫穷的	发展	和	不确定	特征	不	密集的	诱捕

[wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['hæbɪtæt] .

was	done	in	this	type	of	habitat	.
曾是	完毕	在	这	类型	的	栖息地	.

由于这种栖息地发育不良且特征不确定，因此没有进行大规模的诱捕活动。

[ə; eɪ] ['wiːzl] [wʌz; wəz] [træpt] [ɪn]['oʊpən] [biːtʃ] - ['meɪp(ə)l] - [oʊk] ['fɔːrɪst] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	weasel	was	trapped	in	open	beech	-	maple	-	oak	forest	at	the	edge	of	a
一个	黄鼠狼	曾是	被困	在	打开	山毛榉	-	枫	-	橡木	森林	在	这	边缘	的	一个

[klɪrd] [rə'viːn] ,

cleared	ravine	,
已清除	峡谷	,

一只鼬鼠在开阔的山毛榉-枫树-橡树林中被困，该林位于一条已清理过的沟壑边缘。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ʌv; əv]['hæbɪtæt] .

and	a	woodchuck	was	shot	in	the	same	type	of	habitat	.
和	一个	土拨鼠	曾是	射击	在	这	相同的	类型	的	栖息地	.

在同样的栖息地，一只土拨鼠被射杀了。

[ə'nʌðər] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skʌŋk] [wɜːr; wər] [træpt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ɪn] [loʊ] ['wɪloʊ]

Another	woodchuck	and	a	skunk	were	trapped	at	different	times	in	low	willow
其他	土拨鼠	和	一个	臭鼬	是	被困	在	不同的	时代	在	低的	柳

[brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

brush	on	the	banks	of	the	river	just	north	of	the	woods	.
刷子	在	这	银行	的	这	河	只是	北	的	这	树林	.

在树林北边河岸的低矮柳树丛中，分别捕获了另一只土拨鼠和一只臭鼬。

['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] , [ˌpensl'veɪniə] [voʊlz] ,

Northern	white	-	footed	mice	,	Pennsylvania	voles	,
北方	白色的	-	有脚的	小鼠	,	宾夕法尼亚州	田鼠	,

北方白足鼠，宾夕法尼亚田鼠，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [maʊs] [wɜːr; wər] [træpt] [ɪn] [θɪk] [oʊk] [brʌʃ] [ænd; ənd] [triːz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ]

and	a	house	mouse	were	trapped	in	thick	oak	brush	and	trees	alongside	a
和	一个	房子	老鼠	是	被困	在	厚的	橡木	刷子	和	树木	旁边	一个

[roʊd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

road	north	of	the	woods	.
路	北	的	这	树林	.

在树林北侧道路旁的茂密橡树丛和树木中，一只家鼠被困住了。

[ə; eɪ] [red] ['skwɜːrəl][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn]['sekənd] - [groʊθ] [oʊk][ænd; ənd]['æspən] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ]

A	red	squirrel	was	shot	in	second	-	growth	oak	and	aspen	woods	in	the	north
一个	红色的	松鼠	曾是	射击	在	第二	-	生长	橡木	和	白杨	树林	在	这	北

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ,

part	of	the	preserve	,
部分	的	这	保存	,

在保护区北部的一片次生橡树和白杨林中，一只红松鼠被射杀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn]['oʊpən] [wʊdz] [ə'lɔːŋ] [rə'viːnz] .

and	they	were	seen	in	open	woods	along	ravines	.
和	他们	是	已见	在	打开	树林	沿着	峡谷	.

人们曾在峡谷旁的开阔林地里看到过它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['kɑːtnteɪl] [wɜːr; wər]['noʊtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn] ['blækberi] ['θɪkɪt] , [ɪn] [brʌʃ] [ɪn] [rə'viːnz] ,

Cottontails	were	noted	a	few	times	in	blackberry	thickets	,	in	brush	in	ravines	,
棉尾兔	是	著名的	一个	很少	时代	在	黑莓	灌木丛	,	在	刷子	在	峡谷	,

人们曾在黑莓丛和沟壑的灌木丛中几次发现棉尾兔。

[ɪn] ['klɪrɪŋz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ɪn] [biːtʃ] - ['meɪp(ə)l] - [oʊk] ['fɔːrɪst] [ə'lɔːŋ] [rə'viːnz] .

in	clearings	along	the	river	,	and	in	beech	-	maple	-	oak	forest	along	ravines	.
在	空地	沿着	这	河	,	和	在	山毛榉	-	枫	-	橡木	森林	沿着	峡谷	.

在河边的空地上，以及沟壑旁的山毛榉-枫树-橡树林中。

[klɪrd] - [rə'viːn] [sedʒ] ['hæbɪtæt] :
Cleared - ravine sedge habitat :
已清除 - 峡谷 莎 栖息地 :

开阔沟壑的莎草栖息地:

[blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔːdə] - .
Blarina brevicauda talpoides .
布拉里纳 短尾 - .

Blarina brevicauda talpoides.

[ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː] . [wʌn] .
Short - tailed shrew . 1 .
短的 - 有尾巴的 泼妇 . 1 .

短尾鼩。1.

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊvɪˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [θriː] .
Northern white - footed mouse . 3 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . 3 .

北方白足鼠.3.

['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .
Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus .
田鼠 宾夕法尼亚 宾夕法尼亚 .

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpensl'veɪniə] [voʊl] . [faɪv] .
Pennsylvania vole . 5 .
宾夕法尼亚州 田鼠 . 5 .

宾夕法尼亚卷 5。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rə'viːn] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv] [triːz] ['evɪdəntli] ['sevrəl]
A large ravine south of the river had been cleared of trees evidently several
一个 大的 峡谷 南 的 这 河 有 到过 已清除 的 树木 显然 一些
['jɪrz] ['priːviəsli] ,
years previously ,
年 之前 ,

河流南侧的一条大沟壑里的树木显然在几年前就被清理掉了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [groʊn] [ʌp]['moʊstli][tuː; tə] ['sedʒɪz] , [græs] , [ænd; ənd]['aɪrɪs][ɪn][ɪts] [mɔːr]
and it has now grown up mostly to sedges , grass , and iris in its more
和 它 有 现在 生长 向上 大多 到 莎草 , 草 , 和 鸢尾花 在 它是 更多的
[mɔɪst] [pɑːrts] .
moist parts .
潮湿 部分 .

现在，在比较潮湿的地方，这里大多长满了莎草、草和鸢尾花。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] [floʊz] [θruː] [ðə; ði] [rə'viːn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['wiləuz] ,
Along the little brook which flows through the ravine there is a fringe of willows ,
沿着 这 小的 溪 哪个 流量 通过 这 峡谷 那里 是 一个 边缘 的 柳树 ,

沿着流经峡谷的小溪，长着一排柳树。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sedʒɪz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] [ə'kɜːr] ,
and among the sedges a number of shrubs and small trees occur ,
和 之中 这 莎草 一个 数字 的 灌木 和 小的 树木 发生 ,

莎草丛中还生长着一些灌木和小乔木。

['moʊstli] [θɔːrnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] ['sɪkəmɔːr] [ænd; ənd] [blæk] ['wɔːlnʌts] .

mostly	**thorns**	**and**	**a**	**few**	**young**	**sycamores**	**and**	**black**	**walnuts**	**.**
大多	荆棘	和	一个	很少	年轻的	梧桐树	和	黑色的	核桃	.

大部分是荆棘，还有一些幼小的悬铃木和黑胡桃树。

['fɪfti] [maʊs] [træps][set][ɪn] [ðɪs] ['hæbɪtæt] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , ['ɔːgəst] - ,

Fifty	**mouse**	**traps**	**set**	**in**	**this**	**habitat**	**took**	**on**	**the**	**first**	**day**	**,**	**August**	**16**	**,**
五十	老鼠	陷阱	放	在	这	栖息地	采取	在	这	第一的	天	,	八月	-	,

8月16日，第一天，在这个栖息地放置了50个捕鼠器。

[θriː] ['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] [ænd; ənd] [θriː] [ˌpensl'veɪniə] [voʊlz] .

three	**northern**	**white**	**-**	**footed**	**mice**	**and**	**three**	**Pennsylvania**	**voles**	**.**
三	北方	白色的	-	有脚的	小鼠	和	三	宾夕法尼亚州	田鼠	.

三只北方白足鼠和三只宾夕法尼亚田鼠。

[mɔːr] [voʊlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn]['leɪtər] [deɪz] .

More	**voles**	**and**	**a**	**short**	**-**	**tailed**	**shrew**	**were**	**taken**	**on**	**later**	**days**	**.**
更多的	田鼠	和	一个	短的	-	有尾巴的	泼妇	是	已采取	在	之后	天	.

之后几天又捕获了更多田鼠和一只短尾鼩鼱。

[klɪrd] - ['ʌplənd] [rʌʃ] ['hæbɪtæt] :

Cleared	**-**	**upland**	**rush**	**habitat**	**:**
已清除	-	高地	匆忙	栖息地	:

清理后的高地灯心草栖息地：

[məˈfaɪtɪs] ['nigrə] .

Mephitis	**nigra**	**.**
沙	黑	.

黑臭虫。

['iːstərn] [skʌŋk] .

Eastern	**skunk**	**.**
东	臭鼬	.

东部臭鼬。

[den] .

Den	**.**
丹	.

丹。

[ˌpɛroʊˈmaɪskəs][ˌmænɪkjuːˈleɪtəs] [bɛrdi] .

Peromyscus	**maniculatus**	**bairdii**	**.**
鹿鼠	曼氏	贝尔迪	.

拜氏白鼠（Peromyscus maniculatus bairdii）。

['preri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [wʌn] .

Prairie	**white**	**-**	**footed**	**mouse**	**.**	**1**	**.**
草原	白色的	-	有脚的	老鼠	.	1	.

草原白足鼠.1.

- ['kuːpəri] .

Synaptomys	**cooperi**	**.**
-	库珀里	.

库珀氏突触鼠（Synaptomys cooperi）。

['kuːpər] ['lemɪŋ] - [voʊl] . [wʌn] .

Cooper	**lemming**	**-**	**vole**	**.**	**1**	**.**
库珀	旅鼠	-	田鼠	.	1	.

库珀旅鼠田鼠.1。

['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .

Microtus	**pennsylvanicus**	**pennsylvanicus**	**.**
田鼠	宾夕法尼亚	宾夕法尼亚	.

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpensl'veɪniə] [voʊl] . ['sɛvən] .
Pennsylvania vole . 7 .
宾夕法尼亚州 田鼠 . 7 .

宾夕法尼亚卷 7。

['maɪkrətəs][ˌɑ:kroʊ'gæstər] .
Microtus ochrogaster .
田鼠 赭色腹甲 .

赭色田鼠（Microtus ochrogaster）。

['preri] [voʊl] . [wʌn] .
Prairie vole . 1 .
草原 田鼠 . 1 .

草原卷1。

[sɪ'tɛləs] - - .
Citellus tridecemlineatus tridecemlineatus .
西特勒斯 - - .

十三线黄鼠。

[ˌθɜ:r'ti:n] - [straɪpt] [graʊnd] ['skwɜ:rəl] . [ˌtu:'tu:] .
Thirteen - striped ground squirrel . 2 .
十三 - 有条纹的 地面 松鼠 . 2 .

十三条纹地松鼠。2.

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊ] , ['pʊrliˌpɔ:rli] [dreɪnd] [dɪp'reʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪrd] ['ʌplənd] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪz]
In the shallow , poorly drained depressions of the cleared upland the vegetation is
在 这 浅的 , 差 排水 抑郁症 的 这 已清除 高地 这 植被 是
['dɑ:mɪneɪtɪd][baɪ] ['rʌʃɪz] ,
dominated by rushes ,
占主导地位 经过 冲刺 ,

在开垦过的高地上那些排水不良的浅洼地里，植被以灯心草为主。

[wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] [klʌmps] [ænd; ənd][fɔ:rm][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] ,
which grow in clumps and form a thick growth ,
哪个 生长 在 团块 和 形式 一个 厚的 生长 ,

它们成簇生长，形成茂密的植株。

[ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] ['mi:tər] [æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪməm] .
reaching a height of about one meter as a maximum .
到达 一个 高度 的 关于 一 仪表 作为 一个 最大限度 .

最高可达约一米高。

[æt; ət][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtæt][ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz][nɑ:t] ['θɪkli] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]
At the edges of the habitat and in places not thickly covered by the
在 这 边缘 的 这 栖息地 和 在 地方 不是 浓密 涵盖 经过 这
['rʌʃɪz] [ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] ['sedʒɪz] ,
rushes a growth of sedges ,
冲刺 一个 生长 的 莎草 ,

在栖息地边缘和灯心草覆盖不茂密的地方，生长着莎草。

['gra:siz] , [ænd; ənd] [mɔ:s] ['kʌvərz][ðə; ði] [graʊnd] ;
grasses , and moss covers the ground ;
草 , 和 苔藓 封面 这 地面 ;

地面上长满了草和苔藓；

[bʌt; bət] ['ʌndər][ðə; ði] ['θɪkɪst] [groʊθ] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ber] [ænd; ənd][ɪz] ['evɪdəntli]
but under the thickest growth of rushes the ground is bare and is evidently
但 在下面 这 最厚 生长 的 冲刺 这 地面 是 裸 和 是 显然
['kʌvərd] [baɪ]['wɔ:tər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
covered by water during a part of the year .
涵盖 经过 水 期间 一个 部分 的 这 年 .

但在最茂密的灯心草丛下，地面裸露，显然一年中的某些时候被水覆盖。

[ɑːn] [ðɪs] ['ʌplənd] [wʌn] [smɔːl] [pɑːnd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rʌʃɪz] [dɪd][nɑːt][draɪ][ʌp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] .

On	this	upland	one	small	pond	surrounded	by	rushes	did	not	dry	up	until	late	in	August	.
在	这	高地	一	小的	池塘	包围	经过	冲刺	做过	不是	干燥	向上	直到	晚的	在	八月	.

在这片高地上，一个被芦苇丛环绕的小池塘直到八月下旬才干涸。

[ɪn][ə; eɪ]

In	a
在	一个

在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[fjuː] ['pleɪsɪz] [smɔːl] ['blækberi] ['θɪkɪt] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['eriəz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['dɑːmɪneɪt] [ɔːl] ['ʌðər] [plænts] .

few	places	small	blackberry	thickets	occur	in	the	areas	of	rushes	and	dominate	all	other	plants	.
很少	地方	小的	黑莓	灌木丛	发生	在	这	区域	的	冲刺	和	支配	全部	其他	植物	.

在灯芯草丛生的地区，偶尔会出现小片黑莓丛，它们会占据主导地位，压制其他所有植物。

['fɪfti] [træps][set][ɪn] [ðɪs] ['hæbɪtæt] , [ɑːn] ['ɔːgəst] [eɪt] ,

Fifty	traps	set	in	this	habitat	,	on	August	8	,
五十	陷阱	放	在	这	栖息地	,	在	八月	8	,

8月8日，在该栖息地设置了50个陷阱。

[tʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [naɪt] [wʌn] ['preri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] [ænd; ənd][wʌn] [ˌpensl'veɪniə] [voʊl] ;

took	on	the	first	night	one	prairie	white	-	footed	mouse	and	one	Pennsylvania	vole	;
采取	在	这	第一的	夜晚	一	草原	白色的	-	有脚的	老鼠	和	一	宾夕法尼亚州	田鼠	;

第一晚捕获了一只草原白足鼠和一只宾夕法尼亚田鼠;

[ðə; ðɪ] ['preri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] [wʌz; wəz]['teɪkən][dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] .

the	prairie	white	-	footed	mouse	was	taken	just	at	the	edge	of	the	growth	of	rushes	.
这	草原	白色的	-	有脚的	老鼠	曾是	已采取	只是	在	这	边缘	的	这	生长	的	冲刺	.

草原白足鼠是在芦苇丛边缘被捕获的。

['ʌðər] [ˌpensl'veɪniə] [voʊlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['lemɪŋ] - [voʊl] , [ə; eɪ] ['preri] [voʊl] ,

Other	Pennsylvania	voles	as	well	as	a	lemming	-	vole	,	a	prairie	vole	,
其他	宾夕法尼亚州	田鼠	作为	出色地	作为	一个	旅鼠	-	田鼠	,	一个	草原	田鼠	,

宾夕法尼亚田鼠的其他种类，以及旅鼠田鼠、草原田鼠等。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [jʌŋ] [graʊnd] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɑːn]['leɪtər] [naɪts] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [træp] - [laɪn] .

and	several	young	ground	squirrels	were	secured	on	later	nights	by	the	same	trap	-	line	.
和	一些	年轻的	地面	松鼠	是	安全	在	之后	夜晚	经过	这	相同的	陷阱	-	线	.

在之后的几个晚上，同一条捕鼠线又捕获了几只幼年地松鼠。

[ə; eɪ] [skʌŋk] [den][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['blækberi] ['θɪkɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst] [pætʃ] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] .

A	skunk	den	was	situated	in	a	blackberry	thicket	in	the	midst	of	the	largest	patch	of	rushes	.
一个	臭鼬	丹	曾是	位于	在	一个	黑莓	灌木丛	在	这	中间	的	这	最大	修补	的	冲刺	.

在最大片的芦苇丛中央，一片黑莓丛中，有一个臭鼬窝。

[klɪrd] - ['ʌplənd] [sedʒ] ['hæbɪtæt] :
Cleared - upland sedge habitat :
已清除 - 高地 苑 栖息地 :

清理后的高地莎草栖息地:

[ˌpɛroʊ'maɪskəs][ˌmænɪkjuː'leɪtəs] [bɛrdi] .
Peromyscus maniculatus bairdii .
鹿鼠 曼氏 贝尔迪 .

拜氏白鼠（Peromyscus maniculatus bairdii）。

['preri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [θriː] .
Prairie white - footed mouse . 3 .
草原 白色的 - 有脚的 老鼠 . 3 .

草原白足鼠.3.

['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .
Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus .
田鼠 宾夕法尼亚 宾夕法尼亚 .

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpensl'veɪniə] [voʊl] . [wʌn] .
Pennsylvania vole . 1 .
宾夕法尼亚州 田鼠 . 1 .

宾夕法尼亚卷1。

['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər] .
Microtus ochrogaster .
田鼠 赭色腹甲 .

赭色田鼠（Microtus ochrogaster）。

['preri] [voʊl] . [naɪn] .
Prairie vole . 9 .
草原 田鼠 . 9 .

草原卷9。

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [wʌn] .
House mouse . 1 .
房子 老鼠 . 1 .

家鼠。1.

[sɪ'tɛləs] - - .
Citellus tridecemlineatus tridecemlineatus .
西特勒斯 - - .

十三线黄鼠。

[ˌθɜːr'tiːn] - [straɪpt] [graʊnd] ['skwɜːrəl] .
Thirteen - striped ground squirrel .
十三 - 有条纹的 地面 松鼠 .

十三条纹地松鼠。

['bɜ˞ːoʊz] .
Burrows .
洞穴 .

洞穴。

['sedʒɪz] [ɑːr; ər]['dɑːmɪnənt]['oʊvər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪrd] ['ʌplənd] ,
Sedges are dominant over a part of the cleared upland ,
莎草 是 主导的 超过 一个 部分 的 这 已清除 高地 ,

在部分开垦过的高地上，莎草占据主导地位。

[əˈkɜːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mɔɪst] [ˈdʒent(ə)l] [sloʊps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː] [wel] [dreɪnd] [fɔːr; fər] [ˈrʌʃɪz] ,

occurring	**on**	**the**	**moist**	**gentle**	**slopes**	**which**	**are**	**too**	**well**	**drained**	**for**	**rushes**	**,**
发生	在	这	潮湿	温和的	连续下坡	哪个	是	也	出色地	排水	为了	冲刺	,

生长在潮湿平缓的山坡上，这些山坡排水性太好，不适合灯心草生长。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ˈeni] [ˈnʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði][ˈdraɪər][ænd; ənd] [ˈhaɪər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌplənd] .

but	**not**	**in**	**any**	**numbers**	**on**	**the**	**drier**	**and**	**higher**	**parts**	**of**	**the**	**upland**	**.**
但	不是	在	任何	数字	在	这	烘干机	和	更高	部分	的	这	高地	.

但在较为干燥和地势较高的高地地区，却没有发现任何数量。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsedʒɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈgraːsiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz]

With	**the**	**sedges**	**there**	**are**	**a**	**few**	**grasses**	**,**	**and**	**the**	**ground**	**is**	**sometimes**
和	这	莎草	那里	是	一个	很少	草	,	和	这	地面	是	有时

[ˈkʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [mɔːs] ,

covered	**by**	**a**	**moss**	**,**
涵盖	经过	一个	苔藓	,

莎草丛中夹杂着一些禾本科植物，地面有时还会覆盖着一层苔藓。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsedʒɪz] [ɑːr; ər][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] [əˈbʌndənt] [plænt] .

but	**the**	**sedges**	**are**	**by**	**far**	**the**	**most**	**abundant**	**plant**	**.**
但	这	莎草	是	经过	远的	这	最多	丰富	植物	.

但莎草是数量最多的植物。

[ˈfɪfti] [maʊs] [træps][set][ɪn] [ðɪs] [ˈhæbɪtæt] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] , [ˈɔːgəst] - ,

Fifty	**mouse**	**traps**	**set**	**in**	**this**	**habitat**	**took**	**on**	**the**	**first**	**night**	**,**	**August**	**15**	**,**
五十	老鼠	陷阱	放	在	这	栖息地	采取	在	这	第一的	夜晚	,	八月	-	,

8月15日晚，在这个栖息地放置了50个捕鼠器，第一晚就捕获了不少老鼠。

[wʌn] [ˈpreri] [waɪt] - [ˈfʊtɪd] [maʊs] [ænd; ənd][wʌn] [ˈpreri] [voʊl] .

one	**prairie**	**white**	**-**	**footed**	**mouse**	**and**	**one**	**prairie**	**vole**	**.**
一	草原	白色的	-	有脚的	老鼠	和	一	草原	田鼠	.

一只草原白足鼠和一只草原田鼠。

[ˈʌðər] [ˈpreri] [voʊlz] [ænd; ənd] [waɪt] - [ˈfʊtɪd] [maɪs] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɑːn][ˈleɪtər] [naɪts] ,

Other	**prairie**	**voles**	**and**	**white**	**-**	**footed**	**mice**	**were**	**taken**	**on**	**later**	**nights**	**,**
其他	草原	田鼠	和	白色的	-	有脚的	小鼠	是	已采取	在	之后	夜晚	,

其他草原田鼠和白足鼠则在之后的几个晚上被捕获。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] [ˌpensl'veɪniə] [voʊl][ænd; ənd][wʌn] [haʊs] [maʊs] .

as	**well**	**as**	**one**	**Pennsylvania**	**vole**	**and**	**one**	**house**	**mouse**	**.**
作为	出色地	作为	一	宾夕法尼亚州	田鼠	和	一	房子	老鼠	.

此外还有一只宾夕法尼亚田鼠和一只家鼠。

[ˈbɜ˞ːoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] - [straɪpt] [graʊnd] ['skwɜːrəl][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ɪn][ðə; ði] ['sedʒɪz] .

Burrows	**of**	**the**	**thirteen**	**-**	**striped**	**ground**	**squirrel**	**were**	**numerous**	**in**	**the**	**sedges**	**.**
洞穴	的	这	十三	-	有条纹的	地面	松鼠	是	很多的	在	这	莎草	.

莎草丛中有很多十三条纹地松鼠的洞穴。

[klɪrd] - [ˈʌplənd] [bluː] - [græs] ['hæbɪtæt] :

Cleared	**-**	**upland**	**blue**	**-**	**grass**	**habitat**	**:**
已清除	-	高地	蓝色的	-	草	栖息地	:

清理后的高地蓝草栖息地：

[ˌpɛroʊˈmaɪskəs][ˌmænɪkjuːˈleɪtəs] [bɛrdi] .

Peromyscus	**maniculatus**	**bairdii**	**.**
鹿鼠	曼氏	贝尔迪	.

拜氏白鼠（Peromyscus maniculatus bairdii）。

[ˈpreri] [waɪt] - [ˈfʊtɪd] [maʊs] . - .

Prairie	**white**	**-**	**footed**	**mouse**	**.**	**12**	**.**
草原	白色的	-	有脚的	老鼠	.	-	.

草原白足鼠。12.

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [wʌn] .
House mouse . 1 .
房子 老鼠 . 1 .

家鼠。1.

[sɪ'tɛləs] - - .
Citellus tridecemlineatus tridecemlineatus .
西特勒斯 - - .

十三线黄鼠。

[ˌθɜːr'tiːn] - [straɪpt] [graʊnd] ['skwɜːrəl] . - .
Thirteen - striped ground squirrel . 23 .
十三 - 有条纹的 地面 松鼠 . - .

十三条纹地松鼠。23.

[ðə; ði][moʊst] [ˌwaɪd'spred] ['hæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪrd] ['ʌplənd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
The most widespread habitat of the cleared upland on the south part of the
这 最多 广泛 栖息地 的 这 已清除 高地 在 这 南 部分 的 这
[prɪ'zɜːrv] [ɪz][ðə; ði] [bluː] - [græs] ['hæbɪtæt] .
preserve is the blue - grass habitat .
保存 是 这 蓝色的 - 草 栖息地 .

保护区南部开垦的高地上最普遍的栖息地是蓝草栖息地。

[ɪn] [ðɪs]
In this
在 这

在此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['hæbɪtæt][ðə; ði] [bluː] - [græs] , [piː oʊ eɪ] , [ɪz][ðə; ði]['dɑːmɪnənt][plænt] ,
habitat the blue - grass , Poa , is the dominant plant ,
栖息地 这 蓝色的 - 草 , 早熟禾 , 是 这 主导的 植物 ,

栖息地中，早熟禾（Poa）是主要植物。

['groʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɑːt]['oʊvər] - . [faɪv]['miːtər] .
growing to a height of usually not over 0 . 5 meter .
生长 到 一个 高度 的 通常 不是 超过 - . 5 仪表 .

身高通常不超过0.5米。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] - [græs] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['θɪs(ə)l] , ['jæroʊ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər]
With the blue - grass are associated a few thistles , yarrow , and several other
和 这 蓝色的 - 草 是 联系 一个 很少 蓟 , 蓍草 , 和 一些 其他
[hɜːrb] .
herbs .
草药 .

与蓝草伴生的还有一些蓟、蓍草和其他几种草本植物。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][maɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] , [dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] ,
During the whole period of my stay in the region , July and August ,
期间 这 所有的 时期 的 我的 停留 在 这 地区 , 七月 和 八月 ,

在我于该地区逗留的整个期间，即七月和八月，

[ðə; ði]['hæbɪtæt][wʌz; wəz]['veri][draɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [hɜːrb] [hæd; həd]['moʊstli][draɪd] [ʌp]

the	habitat	was	very	dry	,	and	the	grass	and	herbs	had	mostly	dried	up
这	栖息地	曾是	非常	干燥	,	和	这	草	和	草药	有	大多	干燥	向上

.

:

.

栖息地非常干燥，草和草药大多都枯萎了。

[ðɪs] ['hæbɪtæt][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['hæbɪtæts][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['hevɪli]

This	habitat	and	all	the	other	habitats	of	the	clearing	were	being	heavily
这	栖息地	和	全部	这	其他	栖息地	的	这	清理	是	存在	重度

['pæstʃərd] [baɪ] [stɑːk] .

pastured	by	stock	.
牧场	经过	库存	.

这片栖息地以及空地上的所有其他栖息地都遭到了牲畜的过度放牧。

[træp] - [laɪnz] ['təʊt(ə)l] [wʌn] ['hʌndrəd] [maʊs] [træps] , [set][ɑːn] ['ɔːgəst] [sɪks][ænd; ənd] ['ɔːgəst] - ,

Trap	-	lines	totaling	one	hundred	mouse	traps	,	set	on	August	6	and	August	18	,
陷阱	-	线条	总计	一	百	老鼠	陷阱	,	放	在	八月	6	和	八月	-	,

8月6日和8月18日共设置了100条捕鼠线，每条线上放置100个捕鼠器。

[tʊk] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪts] [tuː] ['preri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] , [wʌn] [haʊs] [maʊs] ,

took	on	the	first	nights	two	prairie	white	-	footed	mice	,	one	house	mouse	,
采取	在	这	第一的	夜晚	二	草原	白色的	-	有脚的	小鼠	,	一	房子	老鼠	,

头几个晚上，我们抓到了两只草原白足鼠和一只家鼠。

[ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ] [ˌθɜːr'tiːn] - [straɪpt] [graʊnd] ['skwɜːrəl] .

and	one	young	thirteen	-	striped	ground	squirrel	.
和	一	年轻的	十三	-	有条纹的	地面	松鼠	.

还有一只幼年的十三条纹地松鼠。

[mɔːr] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs][wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn]['leɪtər] [naɪts] .

More	white	-	footed	mice	were	taken	on	later	nights	.
更多的	白色的	-	有脚的	小鼠	是	已采取	在	之后	夜晚	.

之后几个晚上又捕获了更多白足鼠。

['meni] [graʊnd] ['skwirəlz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn]['lɑːrdʒər][træps][æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Many	ground	squirrels	were	taken	in	larger	traps	at	the	mouths	of	their
许多	地面	松鼠	是	已采取	在	更大的	陷阱	在	这	嘴	的	他们的

['bɝːoʊz] ;

burrows	;
洞穴	;

许多地松鼠在洞穴口被大型陷阱捕获；

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

most	of	these	were	young	of	the	year	,
最多	的	这些	是	年轻的	的	这	年	,

他们大多数都是当年的青年，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['veri] [fæt][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'proʊtʃɪŋ]

and	all	of	them	were	very	fat	in	preparation	for	their	approaching
和	全部	的	他们	是	非常	胖的	在	准备	为了	他们的	接近

[ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n] .

hibernation	.
冬眠	.

为了迎接即将到来的冬眠，它们都非常肥胖。

['kʌltɪveɪtɪd] [fiːld] ['hæbɪtæt] :

Cultivated	field	habitat	:
栽培	场地	栖息地	:

耕地生境：

['skeɪləpəs][ə'kwɑːtɪkəs] - .
Scalopus aquaticus machrinus .
扇贝 水生 - .

Scalopus aquaticus machrinus.

['preri] [moʊl] . [wʌn] .
Prairie mole . 1 .
草原 痣 . 1 .

草原鼹鼠.1.

[ˌpɛroʊ'maɪskəs][ˌmænɪkjuː'leɪtəs] [bɛrdi] .
Peromyscus maniculatus bairdii .
鹿鼠 曼氏 贝尔迪 .

拜氏白鼠（Peromyscus maniculatus bairdii）。

['preri] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . - .
Prairie white - footed mouse . 23 .
草原 白色的 - 有脚的 老鼠 . - .

草原白足鼠.23.

['maɪkrətəs][ˌɑːkroʊ'gæstər] .
Microtus ochrogaster .
田鼠 赭色腹甲 .

赭色田鼠（Microtus ochrogaster）。

['preri] [voʊl] . [wʌn] .
Prairie vole . 1 .
草原 田鼠 . 1 .

草原卷1。

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . [ˌtuː'tuː] .
House mouse . 2 .
房子 老鼠 . 2 .

家鼠。2.

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] - .
Sylvilagus floridanus mearnsii .
西尔维拉古斯 佛罗里达 - .

Sylvilagus floridanus mearnsii.

['mɝːnz] ['kɑːtnteɪl] . [ˌtuː'tuː] .
Mearns cottontail . 2 .
米恩斯 棉尾兔 . 2 .

米恩斯棉尾兔.2.

['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ə'kɜːr] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['riːdʒən][ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] ,
Cultivated fields occur throughout the region about the woods ,
栽培 字段 发生 自始至终 这 地区 关于 这 树林 ,

耕地遍布该地区的林地周围。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ɪn] [wɪtʃ] ['træpɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɜːr; wər] [wiːt] ['stʌbl] - [fiːldz] .
but the only ones in which trapping was done were wheat stubble - fields .
但 这 仅有的 一个 在 哪个 诱捕 曾是 完毕 是 小麦 茬 - 字段 .

但只有在麦茬地里才进行了诱捕。

['æftər][ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz][kʌt] [ɔːf] [ðiːz] ['stʌbl] - [fiːldz] [gruː] [ʌp] ['ræðər] ['θɪkli] [tuː; tə] [wiːdz] .
After the wheat was cut off these stubble - fields grew up rather thickly to weeds .
后 这 小麦 曾是 切 离开 这些 茬 - 字段 生长 向上 相当 浓密 到 杂草 .

小麦收割后，这些茬地里长满了杂草。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['fɔːlən] ['hedz] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd]
On **the** **ground** **there** **were** **a** **number** **of** **fallen** **heads** **of** **wheat** **and**
在 这 地面 那里 是 一个 数字 的 倒下 头部 的 小麦 和
[sʌm; səm] [ʃeld] - [aʊt] [greɪn] ,
some **shelled** **-** **out** **grain** **,**
一些 带壳 - 出去 粮食 ,

地上散落着许多掉落的麦穗和一些脱粒的麦粒。

['fəːniʃiŋ] [ə'bʌndənt] [fuːd] [fɔːr; fər] [maɪs] .
furnishing **abundant** **food** **for** **mice** **.**
家具 丰富 食物 为了 小鼠 .

为老鼠提供充足的食物。

['sev(ə)nti] [maʊs] [træps][set][ɪn][ə; eɪ] [wiːt] ['stʌbl] - [fiːld] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['wɔrən] [wʊdz] ,
Seventy **mouse** **traps** **set** **in** **a** **wheat** **stubble** **-** **field** **just** **north** **of** **Warren** **Woods** **,**
七十 老鼠 陷阱 放 在 一个 小麦 茬 - 场地 只是 北 的 沃伦 伍兹 ,

在沃伦伍兹北部的一片麦茬地里放置了70个捕鼠器，

[kɔːt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪts] , ['ɔːgəst] - [ænd; ənd] ['ɔːgəst] - , [ˌsɪks'tiːn] ['preri] [waɪt] - ['fʊtɪd]
caught **on** **the** **first** **nights** **,** **August** **13** **and** **August** **29** **,** **sixteen** **prairie** **white** **-** **footed**
捕捉 在 这 第一的 夜晚 , 八月 - 和 八月 - , 十六 草原 白色的 - 有脚的
[maɪs] .
mice **.**
小鼠 .

8 月 13 日和 8 月 29 日这两个晚上，共捕获了 16 只草原白足鼠。

['ʌðər] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs][ænd; ənd] [tuː] [haʊs] [maɪs][wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn]['leɪtər] [naɪts] .
Other **white** **-** **footed** **mice** **and** **two** **house** **mice** **were** **taken** **on** **later** **nights** **.**
其他 白色的 - 有脚的 小鼠 和 二 房子 小鼠 是 已采取 在 之后 夜晚 .

之后几个晚上，又抓到了其他白足鼠和两只家鼠。

['sevrəl] ['kɑːtnteɪl] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [moʊl] ['rɪdʒɪz] [wɜːr; wər]['noʊtɪd] .
Several **cottontails** **were** **seen** **in** **this** **field** **,** **and** **a** **few** **mole** **ridges** **were** **noted** **.**
一些 棉尾兔 是 已见 在 这 场地 , 和 一个 很少 痣 山脊 是 著名的 .

在这个田地里看到了几只棉尾兔，还发现了一些鼹鼠留下的脊状突起。

[ə; eɪ] ['preri] [moʊl][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['klɪfərd] [riːd][ɪn][ə; eɪ] ['græsi] [pætʃ] [æt; ət]
A **prairie** **mole** **was** **taken** **by** **Clifford** **Reid** **in** **a** **grassy** **patch** **at**
一个 草原 痣 曾是 已采取 经过 克利福德 里德 在 一个 草丛 修补 在

克利福德·里德在草地上拍到了一只草原鼹鼠。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .
the **edge** **of** **a** **garden** **.**
这 边缘 的 一个 花园 .

花园边缘。

[ɪn] [ə'nʌðər] [wiːt] [fiːld] [ðə; ði] [helmɪŋ] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['preri] [voʊl] .
In **another** **wheat** **field** **the** **Helming** **boys** **picked** **up** **a** **prairie** **vole** **.**
在 其他 小麦 场地 这 掌舵 男孩们 挑选 向上 一个 草原 田鼠 .

在另一片麦田里，赫尔明家的男孩们抓到了一只草原田鼠。

['ɔːrtʃərd] ['hæbɪtæt] :
Orchard **habitat** **:**
果园 栖息地 :

果园栖息地：

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊvɪˌbɔːrə'sɛnsɪs] .

Peromyscus	**leucopus**	**noveboracensis**	**.**
鹿鼠	白足鼠	新博拉塞斯	.

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [wʌn] .

Northern	**white**	**-**	**footed**	**mouse**	**.**	**1**	**.**
北方	白色的	-	有脚的	老鼠	.	1	.

北方白足鼠.1.

['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .

Microtus	**pennsylvanicus**	**pennsylvanicus**	**.**
田鼠	宾夕法尼亚	宾夕法尼亚	.

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpensl'veɪniə] [voʊl] . [ˌtuː'tuː] .

Pennsylvania	**vole**	**.**	**2**	**.**
宾夕法尼亚州	田鼠	.	2	.

宾夕法尼亚卷 2。

[noʊ] [ɪ'speʃl] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæm(ə)l] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

No	**especial**	**study**	**of**	**the**	**mammal**	**life**	**of**	**the**	**orchard**	**was**	**made**	**,**
不	特别的	学习	的	这	哺乳动物	生活	的	这	果园	曾是	制成	,

没有对果园里的哺乳动物进行专门研究。

[ænd; ənd][noʊ] [ɪn'tensɪv] ['træpɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪtæt] .

and	**no**	**intensive**	**trapping**	**was**	**done**	**in**	**the**	**habitat**	**.**
和	不	密集的	诱捕	曾是	完毕	在	这	栖息地	.

并且没有在栖息地进行大规模诱捕。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ['kænɑːt][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['hæbɪtæts] ['rekəgnaɪzd]

However	**,**	**the**	**orchard**	**cannot**	**be**	**included**	**in**	**any**	**of**	**the**	**other**	**habitats**	**recognized**
然而	,	这	果园	不能	是	包括	在	任何	的	这	其他	栖息地	认可

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .

in	**the**	**region**	**.**
在	这	地区	.

然而，该果园不能被纳入该地区认可的任何其他栖息地。

[ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ə'laɪv][baɪ][ðə; ði] [helmɪŋ] [bɔɪz] [ɪn][æn; ən]

A	**northern**	**white**	**-**	**footed**	**mouse**	**was**	**caught**	**alive**	**by**	**the**	**Helming**	**boys**	**in**	**an**
一个	北方	白色的	-	有脚的	老鼠	曾是	捕捉	活	经过	这	掌舵	男孩们	在	一个

['ɔːrtʃərd] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - .

orchard	**on**	**July**	**16**	**.**
果园	在	七月	-	.

7月16日，赫尔明家的男孩们在果园里活捉了一只北方白足鼠。

[ə; eɪ][voʊl][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ][roʊd][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] ['ɔːrtʃərd] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - ;

A	**vole**	**was**	**seen**	**to**	**cross**	**a**	**road**	**in**	**a**	**small**	**orchard**	**on**	**July**	**15**	**;**
一个	田鼠	曾是	已见	到	叉	一个	路	在	一个	小的	果园	在	七月	-	;

7月15日，有人看到一只田鼠穿过一个小果园里的马路;

[ə; eɪ][træp][wʌz; wəz][set][ænd; ənd] [tuː] [ˌpensl'veɪniə] [voʊlz] [sɪ'kjʊrd] , [wʌn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	**trap**	**was**	**set**	**and**	**two**	**Pennsylvania**	**voles**	**secured**	**,**	**one**	**a**	**young**	**of**	**the**
一个	陷阱	曾是	放	和	二	宾夕法尼亚州	田鼠	安全	,	一	一个	年轻的	的	这

[jɪr] .

year	**.**
年	.

设下陷阱，捕获了两只宾夕法尼亚田鼠，其中一只还是当年的幼鼠。

- ['hæbɪtæt] : [[wʌn]]

Edificarian	**habitat**	**:**	**[**	**1**	**]**
-	栖息地	:	[	1	]

建筑栖息地：[1]

[blə'raɪnə] [ˌbrɛvɪ'kɔːdə] - .
Blarina brevicauda talpoides .
布拉里纳 短尾 - .

Blarina brevicauda talpoides.

[ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː] . [wʌn] .
Short - tailed shrew . 1 .
短的 - 有尾巴的 泼妇 . 1 .

短尾鼩。1.

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .
Peromyscus leucopus noveboracensis .
鹿鼠 白足鼠 新博拉塞斯 .

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] . [ˌtuː'tuː] .
Northern white - footed mouse . 2 .
北方 白色的 - 有脚的 老鼠 . 2 .

北方白足鼠.2.

['rætəs] [nɔːr'vɛdʒɪkəs] .
Rattus norvegicus .
鼠 挪威 .

褐家鼠。

['nɔːrweɪ] [ræt] . [fɔːr] .
Norway rat . 4 .
挪威 鼠 . 4 .

挪威鼠。4.

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .
Mus musculus musculus .
音乐 肌肉 肌肉 .

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs] . - .
House mouse . 22 .
房子 老鼠 . - .

家鼠。22.

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔːrɪ'deɪnəs] - .
Sylvilagus floridanus mearnsii .
西尔维拉古斯 佛罗里达 - .

Sylvilagus floridanus mearnsii.

['mɝːnz] ['kɑːtnteɪl] . [ˌtuː'tuː] .
Mearns cottontail . 2 .
米恩斯 棉尾兔 . 2 .

米恩斯棉尾兔.2.

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [træps] [wɜːr; wər] [set] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd] [ɪn]
From time to time a few traps were set in the old farmhouse and in
从 时间 到 时间 一个 很少 陷阱 是 放 在 这 老的 农家 和 在
[ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [aʊt'bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] .
the barn and other outbuildings of our camp .
这 谷仓 和 其他 附属建筑 的 我们的 营 .

我们营地的老农舍、谷仓和其他附属建筑里时不时会设置一些陷阱。

[ɪn] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] ['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maɪs] , ['nɔːrweɪ] [ræts] , [ænd; ənd] [haʊs] [maɪs] [wɜːr; wər]

In	these	buildings	northern	white	-	footed	mice	,	Norway	rats	,	and	house	mice	were
在	这些	建筑物	北方	白色的	-	有脚的	小鼠	,	挪威	老鼠	,	和	房子	小鼠	是

['teɪkən] .

taken	.
已采取	.

在这些建筑物中，人们捕获了北方白足鼠、挪威鼠和家鼠。

['sevrəl] ['kɑːtnteɪl] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld][bɑːrn] .

Several	cottontails	were	seen	in	and	under	the	old	barn	.
一些	棉尾兔	是	已见	在	和	在下面	这	老的	谷仓	.

在旧谷仓里和谷仓底下发现了好几只棉尾兔。

[ðə; ði] [helmɪŋ] [bɔɪz] [træpt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [teɪld] [ʃruː] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊs] [maɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	Helming	boys	trapped	a	short	-	tailed	shrew	and	also	house	mice	and	a
这	掌舵	男孩们	被困	一个	短的	-	有尾巴的	泼妇	和	还	房子	小鼠	和	一个

[waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] .

white	-	footed	mouse	in	the	basement	of	their	house	.
白色的	-	有脚的	老鼠	在	这	地下室	的	他们的	房子	.

赫尔明家的男孩们在自家地下室里抓到了一只短尾鼩、一只家鼠和一只白足鼠。

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['embrioʊz]

Records	of	the	Number	of	Embryos
记录	的	这	数字	的	胚胎

胚胎数量记录

[ɔːl] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['teɪkən] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [fɔːr; fər]['embrioʊz] ,

All	the	females	taken	were	examined	for	embryos	,
全部	这	女性	已采取	是	检查	为了	胚胎	,

所有捕获的雌性动物都接受了胚胎检查，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [hɪr] ['tæbjəˌleɪtid][baɪ] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [deɪts] .

and	the	results	are	here	tabulated	by	species	and	dates	.
和	这	结果	是	这里	表格	经过	物种	和	日期	.

结果按物种和日期列于此处表格中。

[ðə; ði][tɜːrm] [ˌsʌbə'dʌlt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [riːtʃt]

The	term	subadult	is	used	to	indicate	an	individual	which	has	reached
这	学期	亚成体	是	用过的	到	表明	一个	个人	哪个	有	达到

[ə'dʌlt; 'ædʌlt][saɪz] ,

adult	size	,
成人	尺寸	,

“亚成年”一词用来指已经达到成年体型的个体。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ˌɪmə'tʃʊr] [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['pelɪdʒ] , [ˌʌn'wɔːrn]

but	which	is	still	immature	as	shown	by	the	pelage	,	unworn
但	哪个	是	仍然	不成熟	作为	所示	经过	这	毛皮	,	全新未穿过

但从其未经磨损的毛皮可以看出，它仍处于未成熟阶段。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] ['sutʃəːs] .

condition	of	the	teeth	,	and	weakness	of	the	skull	sutures	.
状况	的	这	牙齿	,	和	弱点	的	这	颅骨	缝合线	.

牙齿状况和颅骨缝合线薄弱。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][fɜːrst]['steɪtɪd] , [nekst][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['embrioʊz] [ɪf] ['eni] ,

For	each	individual	the	age	is	first	stated	,	next	the	number	of	embryos	if	any	,
为了	每个	个人	这	年龄	是	第一的	声明	,	下一个	这	数字	的	胚胎	如果	任何	,

对于每个人，首先说明其年龄，其次说明胚胎数量（如有）。

[ænd; ənd][læst][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊz][ɪn] ['milimiːtəz] ['meʒərd] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪ]

and	last	the	length	of	the	embryos	in	millimeters	measured	as	they	lie
和	最后的	这	长度	的	这	胚胎	在	毫米	测量	作为	他们	说谎

[roʊld] [ɪn][ðə; ði]['fiːt(ə)l] ['membren] .

rolled	in	the	fetal	membranes	.
滚动	在	这	胎	膜	.

最后测量胚胎在胎膜内卷曲时的长度（以毫米为单位）。

[fɔːr; fər]['embrioʊz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] ['meʒər] [wɪð; wɪθ] [fiːld] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði][tɜːrm] [smɔːl] [ɪz] [ə'plaɪd]

For	embryos	too	small	to	measure	with	field	equipment	the	term	small	is	applied
为了	胚胎	也	小的	到	措施	和	场地	设备	这	学期	小的	是	应用

.

:

.

对于小到无法用野外设备测量的胚胎，则称之为小型胚胎。

[ðiːz] ['rekərdz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

These	records	indicate	the	breeding	period	of	the	different	species	and	the
这些	记录	表明	这	选育	时期	的	这	不同的	物种	和	这

['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] .

number	of	young	.
数字	的	年轻的	.

这些记录显示了不同物种的繁殖期和幼崽数量。

[mə'faɪtɪs] ['nigrə] .

Mephitis	nigra	.
渗	黑	.

黑臭虫。

['iːstərn] [skʌŋk]

Eastern	skunk
东	臭鼬

东部臭鼬

['ɔːgəst] - : [ˌsʌbə'dʌlt] , - ['embrioʊz] .

August	19	:	subadult	,	0	embryos	.
八月	-	:	亚成体	,	-	胚胎	.

8月19日：亚成体，0个胚胎。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs] ['luːkəpəs] [ˌnoʊviˌbɔːrə'sɛnsɪs] .

Peromyscus	leucopus	noveboracensis	.
鹿鼠	白足鼠	新博拉塞斯	.

Peromyscus leucopus noveboracensis。

['nɔːrðərn] [waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs]

Northern	white	-	footed	mouse
北方	白色的	-	有脚的	老鼠

北方白足鼠

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [θriː]['embrioʊz] , [saɪz] [smɔːl] .

July	16	:	adult	,	3	embryos	,	size	small	.
七月	-	:	成人	,	3	胚胎	,	尺寸	小的	.

7月16日：成虫，3个胚胎，个头较小。

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - .

July	21	:	adult	,	0	;	adult	,	0	.
七月	-	:	成人	,	-	;	成人	,	-	.

7月21日：成人，0；成人，0。

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [faɪv] , - [faɪv][m; ʌm] . ; [ˌsʌbə'dʌlt] , - .

July	22	:	adult	,	5	,	10	5	mm	.	;	subadult	,	0	.
七月	-	:	成人	,	5	,	-	5	毫米	.	;	亚成体	,	-	.

7月22日：成虫，5，10 5毫米；亚成虫，0。

[dʒʊ'laɪ] - : [ˌsʌbə'dʌlt] , - .

July	23	:	subadult	,	0	.
七月	-	:	亚成体	,	-	.

7月23日：亚成年，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] , - , ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] , - ; ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] - ; [ˌsʌbə'dʌlt] ,

July	25	:	juvenile	,	0	,	juvenile	,	0	;	juvenile	0	;	subadult	,
七月	-	:	少年	,	-	,	少年	,	-	;	少年	-	;	亚成体	,

[θriː] , [smɔːl] .

3	,	small	.
3	,	小的	.

7月25日：幼年，0；幼年，0；幼年0；亚成年，3；小型。

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - ; [ˌsʌbə'dʌlt] , - .

July	30	:	adult	,	0	;	adult	,	0	;	adult	,	0	;	subadult	,	0	.
七月	-	:	成人	,	-	;	成人	,	-	;	成人	,	-	;	亚成体	,	-	.

7月30日：成年，0；成年，0；成年，0；亚成年，0。

['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - ; [ˌsʌbə'dʌlt] , [ˌtuː'tuː] , [smɔːl] ; [ˌsʌbə'dʌlt] , - ; [ˌsʌbə'dʌlt] , - .

August	2	:	adult	,	0	;	subadult	,	2	,	small	;	subadult	,	0	;	subadult	,	0	.
八月	2	:	成人	,	-	;	亚成体	,	2	,	小的	;	亚成体	,	-	;	亚成体	,	-	.

8月2日：成虫0只；亚成虫2只，体型较小；亚成虫0只；亚成虫0只。

['ɔːgəst] [faɪv] : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [faɪv] , [smɔːl] ; [ˌsʌbə'dʌlt] , - .

August	5	:	adult	,	5	,	small	;	subadult	,	0	.
八月	5	:	成人	,	5	,	小的	;	亚成体	,	-	.

8月5日：成虫5只，体型较小；亚成虫0只。

['ɔːgəst] - : [ˌsʌbə'dʌlt] , - ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [faɪv] , - [m; ʌm] .

August	23	:	subadult	,	0	;	adult	,	5	,	10	mm	.
八月	-	:	亚成体	,	-	;	成人	,	5	,	-	毫米	.

8月23日：亚成体，0；成体，5，10毫米。

['ɔːgəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [faɪv] , [eɪt][m; ʌm] . ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [θriː] ,

August	24	:	adult	,	5	,	8	mm	.	;	adult	,	0	;	adult	,	0	;	adult	,	3	,
八月	-	:	成人	,	5	,	8	毫米	.	;	成人	,	-	;	成人	,	-	;	成人	,	3	,

[smɔːl] .

small	.
小的	.

8月24日：成虫，5，8毫米；成虫，0；成虫，0；成虫，3，小。

['ɔːgəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [faɪv] , - [m; ʌm] . ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [fɔːr] , [smɔːl] ;

August	25	:	adult	,	5	,	23	mm	.	;	adult	,	0	;	adult	,	4	,	small	;
八月	-	:	成人	,	5	,	-	毫米	.	;	成人	,	-	;	成人	,	4	,	小的	;

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [θriː] , [smɔːl] .

adult	,	3	,	small	.
成人	,	3	,	小的	.

8月25日：成虫，5，23毫米；成虫，0；成虫，4，小；成虫，3，小。

['ɔːgəst] - : [ˌsʌbə'dʌlt] , [fɔːr] , [eɪt][m; ʌm] . ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - .

August	26	:	subadult	,	4	,	8	mm	.	;	adult	,	0	.
八月	-	:	亚成体	,	4	,	8	毫米	.	;	成人	,	-	.

8月26日：亚成体，4，8毫米；成体，0。

['ɔːgəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [fɔːr] , - [m; ʌm] .

August	29	:	adult	,	4	,	17	mm	.
八月	-	:	成人	,	4	,	-	毫米	.

8月29日：成虫，4，17毫米。

[ˌpɛroʊ'maɪskəs][ˌmænɪkjuː'leɪtəs] [bɛrdi] .

Peromyscus	maniculatus	bairdii	.
鹿鼠	曼氏	贝尔迪	.

拜氏白鼠（Peromyscus maniculatus bairdii）。

['preri]
Prairie
草原

草原

[waɪt] - ['fʊtɪd] [maʊs]
white - footed mouse
白色的 - 有脚的 老鼠

白足鼠

['ɔ:gəst] ['sɛvən] : [ˌsʌbə'dʌlt] , - .
August 7 : subadult , 0 .
八月 7 : 亚成体 , - .

8月7日：亚成体，0。

['ɔ:gəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [faɪv] , [eɪt][m; ʌm] .
August 10 : adult , 5 , 8 mm .
八月 - : 成人 , 5 , 8 毫米 .

8月10日：成虫，5，8毫米。

['ɔ:gəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [θri:] , [eɪt][m; ʌm] . ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - .
August 13 : adult , 3 , 8 mm . ; adult , 0 .
八月 - : 成人 , 3 , 8 毫米 . ; 成人 , - .

8月13日：成虫，3，8毫米；成虫，0。

['ɔ:gəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [faɪv] , [smɔ:l] .
August 20 : adult , 5 , small .
八月 - : 成人 , 5 , 小的 .

8月20日：成人，5，小。

['ɔ:gəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [fɔ:r] , - [m; ʌm] . ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [fɔ:r] , - [m; ʌm] .
August 28 : adult , 4 , 17 mm . ; adult , 4 , 13 mm .
八月 - : 成人 , 4 , - 毫米 . ; 成人 , 4 , - 毫米 .

8月28日：成虫，4，17毫米；成虫，4，13毫米。

['ɔ:gəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [faɪv] , - [m; ʌm] .
August 29 : adult , 5 , 17 mm .
八月 - : 成人 , 5 , - 毫米 .

8月29日：成虫，5，17毫米。

['ɔ:gəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - ; [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [fɔ:r] , - [m; ʌm] .
August 30 : adult , 0 ; adult , 4 , 11 mm .
八月 - : 成人 , - ; 成人 , 4 , - 毫米 .

8月30日：成虫，0；成虫，4，11毫米。

- ['ku:pəri] .
Synaptomys cooperi .
- 库珀里 .

库珀氏突鼠（Synaptomys cooperi）。

['ku:pər] ['lemɪŋ] - [voʊl]
Cooper lemming - vole
库珀 旅鼠 - 田鼠

库珀旅鼠田鼠

['ɔ:gəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [ˌtu:'tu:] , - [m; ʌm] .
August 11 : adult , 2 , 10 mm .
八月 - : 成人 , 2 , - 毫米 .

8月11日：成虫，2，10毫米。

['maɪkrətəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] [ˌpɛnsəl'vænɪkəs] .
Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus .
田鼠 宾夕法尼亚 宾夕法尼亚 .

Microtus pennsylvanicus pennsylvanicus.

[ˌpensl'veɪniə]	[voʊl]
Pennsylvania	**vole**
宾夕法尼亚州	田鼠

宾夕法尼亚田鼠

[dʒʊ'laɪ]	-	:	[ə'dʌlt; 'ædʌlt]	,	[fɔːr]	,	[nɑːt]	['meʒərd]	,	['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]	,	-	.
July	**15**	**:**	**adult**	**,**	**4**	**,**	**not**	**measured**	**,**	**juvenile**	**,**	**0**	**.**
七月	-	:	成人	,	4	,	不是	测量	,	少年	,	-	.

7月15日：成年，4，未测量，幼年，0。

['ɔːgəst]	[naɪn]	:	[ˌsʌbə'dʌlt]	,	-	.
August	**9**	**:**	**subadult**	**,**	**0**	**.**
八月	9	:	亚成体	,	-	.

8月9日：亚成体，0。

['ɔːgəst]	-	:	[ˌsʌbə'dʌlt]	,	-	;	[ˌsʌbə'dʌlt]	,	-	.
August	**10**	**:**	**subadult**	**,**	**0**	**;**	**subadult**	**,**	**0**	**.**
八月	-	:	亚成体	,	-	;	亚成体	,	-	.

8月10日：亚成体，0；亚成体，0。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

密歇根州伯里恩县沃伦森林的(The Mammals of Warren Woods, Berrien County,)
第2/2页

['ɔ:gəst] - : [ˌsʌbə'dʌlt] , - .
August 13 : subadult , 0 .
八月 - : 亚成体 , - .

8月13日：亚成体，0。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['ɔ:gəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - .
August 16 : adult , 0 .
八月 - : 成人 , - .

8月16日：成人，0。

['ɔ:gəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [fɔ:r] , - [m; ʌm] .
August 24 : adult , 4 , 11 mm .
八月 - : 成人 , 4 , - 毫米 .

8月24日：成虫，4，11毫米。

['maɪkrətəs][ˌɑ:kroʊ'gæstər] .
Microtus ochrogaster .
田鼠 赭色腹甲 .

赭色田鼠（Microtus ochrogaster）。

['preri] [voʊl]
Prairie vole
草原 田鼠

草原田鼠

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] , - .
July 25 : juvenile , 0 .
七月 - : 少年 , - .

7月25日：青少年，0。

['ɔ:gəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [fɔ:r] , [smɔ:l] .
August 15 : adult , 4 , small .
八月 - : 成人 , 4 , 小的 .

8月15日：成人，4，小。

['maɪkrətəs] - - .
Microtus pinetorum scalopsoides .
田鼠 - - .

Microtus pinetorum scalopsoides.

['nɔ:rðərn] [paɪn] [voʊl]
Northern pine vole
北方 松树 田鼠

北方松鼠

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] , - .
July 22 : juvenile , 0 .
七月 - : 少年 , - .

7月22日：青少年，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] , - .

July	25	:	juvenile	,	0	.
七月	-	:	少年	,	-	.

7月25日：青少年，0。

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - .

July	31	:	adult	,	0	.
七月	-	:	成人	,	-	.

7月31日：成人，0。

['rætəs] [nɔ:r'vɛdʒɪkəs] .

Rattus	norvegicus	.
鼠	挪威	.

褐家鼠。

['nɔ:rweɪ] [ræt]

Norway	rat
挪威	鼠

挪威鼠

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , ['sɛvən] , - [m; ʌm] .

July	11	:	adult	,	7	,	37	mm	.
七月	-	:	成人	,	7	,	-	毫米	.

7月11日：成虫，7，37毫米。

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [naɪn] , - [m; ʌm] .

July	12	:	adult	,	9	,	26	mm	.
七月	-	:	成人	,	9	,	-	毫米	.

7月12日：成虫，9，26毫米。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] , - .

July	14	:	juvenile	,	0	.
七月	-	:	少年	,	-	.

7月14日：青少年，0。

[mʌs] ['mʌskjələs] ['mʌskjələs] .

Mus	musculus	musculus	.
音乐	肌肉	肌肉	.

Mus musculus musculus.

[haʊs] [maʊs]

House	mouse
房子	老鼠

家鼠

[dʒʊ'laɪ][naɪn] : [ˌsʌbə'dʌlt] , - .

July	9	:	subadult	,	0	.
七月	9	:	亚成体	,	-	.

7月9日：亚成年，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] , - ; [ˌsʌbə'dʌlt] , - .

July	10	:	juvenile	,	0	;	subadult	,	0	.
七月	-	:	少年	,	-	;	亚成体	,	-	.

7月10日：幼年，0；亚成年，0。

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - ([wʌz; wəz] ['nɜ:rsɪŋ] [θri:][ɔ:r] [mɔ:r] [hæf] - [groʊn] [jʌŋ]) .

July	11	:	adult	,	0	(	was	nursing	3	or	more	half	-	grown	young	)	.
七月	-	:	成人	,	-	(	曾是	护理	3	或者	更多的	一半	-	生长	年轻的	)	.

7 月 11 日：成年，0（正在哺乳 3 只或更多半成年的幼崽）。

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - , [sɪks][m; ʌm] .

July	17	:	adult	,	11	,	6	mm	.
七月	-	:	成人	,	-	,	6	毫米	.

7月17日：成虫，11，6毫米。

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , ['sɛvən] , [θri:] . [faɪv][m; ʌm] .

July	22	:	adult	,	7	,	3	.	5	mm	.
七月	-	:	成人	,	7	,	3	.	5	毫米	.

7月22日：成虫，7，3.5毫米。

['zeɪpəs] - - .

Zapus	hudsonius	hudsonius	.
扎普斯	-	-	.

Zapus hudsonius hudsonius.

['hʌdsn] [beɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [maʊs]

Hudson	Bay	jumping	mouse
哈德逊	湾	跳	老鼠

哈德逊湾跳鼠

[dʒʊ'laɪ] - : [ˌsʌbə'dʌlt] , - .

July	27	:	subadult	,	0	.
七月	-	:	亚成体	,	-	.

7月27日：亚成年，0。

[mɑ:r'moʊtə]['moʊˌnæks]['moʊˌnæks] .

Marmota	monax	monax	.
土拨鼠	莫纳克斯	莫纳克斯	.

Marmota monax monax。

['sʌðərn] ['wʊdtʃʌk]

Southern	woodchuck
南方	土拨鼠

南方土拨鼠

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - .

July	11	:	adult	,	0	.
七月	-	:	成人	,	-	.

7月11日：成人，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] , - .

July	28	:	juvenile	,	0	.
七月	-	:	少年	,	-	.

7月28日：青少年，0。

['ɔ:gəst] [θri:] : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - .

August	3	:	adult	,	0	.
八月	3	:	成人	,	-	.

8月3日：成人，0。

['ɔ:gəst] - : ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] , - .

August	22	:	juvenile	,	0	.
八月	-	:	少年	,	-	.

8月22日：青少年，0。

[sɪ'tɛləs] - - .

Citellus	tridecemlineatus	tridecemlineatus	.
西特勒斯	-	-	.

十三线黄鼠。

[ˌθɜ:r'ti:n] - [straɪpt]

Thirteen	-	striped
十三	-	有条纹的

十三条纹

[graʊnd] ['skwɜ:rəl]

ground	squirrel
地面	松鼠

地松鼠

['ɔ:gəst] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - .
August 14 : adult , 0 .
八月 - : 成人 , - .

8月14日：成人，0。

[saɪ'jʊərəs] [hədsɑ:nɪkəs] - .
Sciurus hudsonicus loquax .
松鼠 哈德逊河 - .

Sciurus hudsonicus loquax.

['sʌðərn] [red] ['skwɜ:rəl]
Southern red squirrel
南方 红色的 松鼠

南方红松鼠

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , - .
July 24 : adult , 0 .
七月 - : 成人 , - .

7月24日：成人，0。

[dʒʊ'laɪ] - : ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] , - .
July 27 : juvenile , 0 .
七月 - : 少年 , - .

7月27日：青少年，0。

[saɪ'jʊərəs][ni:'ʒer] - .
Sciurus niger rufiventer .
松鼠 尼日尔 - .

黑腹松鼠（Sciurus niger rufiventer）。

[fɑ:ks]['skwɜ:rəl]
Fox squirrel
狐狸 松鼠

狐松鼠

['ɔ:gəst] - : [ˌsʌbə'dʌlt] , - .
August 11 : subadult , 0 .
八月 - : 亚成体 , - .

8月11日：亚成体，0。

[sɪl'vɪləˌgəs] [ˌflɔ:rɪ'deɪnəs] - .
Sylvilagus floridanus mearnsii .
西尔维拉古斯 佛罗里达 - .

Sylvilagus floridanus mearnsii.

['mɝ:nz] ['kɑ:tnteɪl]
Mearns cottontail
米恩斯 棉尾兔

米恩斯棉尾兔

[dʒʊ'laɪ] - : [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [fɔ:r] , - [m; ʌm] .
July 21 : adult , 4 , 70 mm .
七月 - : 成人 , 4 , - 毫米 .

7月21日：成虫，4，70毫米。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[nu:] [steɪt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [voʊl]
New State Record of the Prairie Vole
新的 状态 记录 的 这 草原 田鼠

草原田鼠创下新的州纪录

[ðə; ði] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['preri] [voʊl] , ['maɪkrətəs][ˌɑ:kroʊ'gæstər] ,
The **specimens** **of** **prairie** **vole** **,** **Microtus** **ochrogaster** **,**
这 标本 的 草原 田鼠 , 田鼠 赭色腹甲 ,

草原田鼠（Microtus ochrogaster）的标本

['lɪstɪd] [ə'bʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sedʒɪz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ʌv; əv] [klɪrd] ['ʌplənd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔrən]
listed **above** **from** **the** **sedges** **and** **rushes** **of** **cleared** **upland** **in** **the** **Warren**
列出 多于 从 这 莎草 和 冲刺 的 已清除 高地 在 这 沃伦
[wʊdz] [prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [wi:t] [fi:ld] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɔ:'θentɪk]
Woods **preserve** **and** **from** **a** **nearby** **wheat** **field** **constitute** **the** **first** **authentic**
伍兹 保存 和 从 一个 附近 小麦 场地 构成 这 第一的 真正的
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [frʌm; frəm] ['mɪʃɪgən] .
record **of** **the** **species** **from** **Michigan** **.**
记录 的 这 物种 从 密歇根州 .

以上列出的物种来自沃伦伍兹保护区清理出来的高地上的莎草和灯心草，以及附近的一片麦田，构成了密歇根州该物种的首次真实记录。

[ðə; ði] ['preri] [voʊl][hæd; həd] ['pri:viəsli] [bɪn] [ɪ'roʊniəsli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bʌndənt] [ɪn]
The **prairie** **vole** **had** **previously** **been** **erroneously** **reported** **to** **be** **abundant** **in**
这 草原 田鼠 有 之前 到过 错误地 据报道 到 是 丰富 在
['wɑ:ʃtənɔ:] ['kaʊnti] [baɪ] ['kʌvərt] [[ˌtu:'tu:]] ,
Washtenaw **County** **by** **Covert** **[** **2** **]** **,**
沃什特瑙 县 经过 隐蔽 [2] ,

科弗特[2]曾错误地报道说，草原田鼠在沃什特瑙县数量众多。

[hu:] ['evɪdəntli] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [voʊl][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] .
who **evidently** **mistook** **the** **Pennsylvania** **vole** **for** **this** **species** **.**
WHO 显然 误 这 宾夕法尼亚州 田鼠 为了 这 物种 .

显然，他把宾夕法尼亚田鼠误认为是这种动物了。

['ʌðər] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən]
Other **Mammals** **of** **this** **Region**
其他 哺乳动物 的 这 地区

该地区的其他哺乳动物

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [noʊts] [ɑ:n] ['mæm(ə)lz] ['fɔ:rmərli] [ɔ:r][æt; ət]['prez(ə)nt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][bʌt; bət]
The **following** **notes** **on** **mammals** **formerly** **or** **at** **present** **living** **in** **the** **region** **but**
这 下列的 笔记 在 哺乳动物 以前 或者 在 展示 活的 在 这 地区 但
[nɑ:t] [faʊnd] [baɪ][ˌem 'i:][ɪn] ['wɔrən] [wʊdz] [ɑ:r; ər] [beɪst] ['moʊstli][ɑ:n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ]
not **found** **by** **me** **in** **Warren** **Woods** **are** **based** **mostly** **on** **information** **furnished** **by**
不是 成立 经过 我 在 沃伦 伍兹 是 基于 大多 在 信息 提供 经过
[dʒɔ:rdʒ] [ɑ:r] . [fɑ:ks] ,
George **R** **.** **Fox** **,**
乔治 拉 . 狐狸 ,

以下关于曾经或现在生活在该地区但未被我在沃伦森林中发现的哺乳动物的记录，主要基于乔治·R·福克斯提供的信息。

[də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['edwərd][keɪ] . ['wɔrən] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] ['wɪljəm] ['ʃmɪt] , [ə; eɪ]
Director **of** **the** **Edward** **K** **.** **Warren** **Foundation** **,** **and** **by** **William** **Schmidt** **,** **a**
导演 的 这 爱德华 K . 沃伦 基础 , 和 经过 威廉 施密特 , 一个
['træpər] [ænd; ənd] ['hʌntər] .
trapper **and** **hunter** **.**
捕兽人 和 猎人 .

爱德华·K·沃伦基金会主任，以及捕兽人和猎人威廉·施密特。

[daɪ'dɛlfɪs] [vərˌdʒɪni'ænə][vərˌdʒɪni'ænə] .
Didelphis **virginiana** **virginiana** **.**
负鼠 弗吉尼亚 弗吉尼亚 .

Didelphis virginiana virginiana.

[vərˈdʒɪniə] [əˈpɑːsəm] .
Virginia **opossum** **.**
弗吉尼亚州 负鼠 .

弗吉尼亚负鼠。

[θriː] [wɜːr; wər] [siːn] [ænd; ənd][wʌn] ['kæptʃərd] [ɪn] [θriː] [oʊks] [ɪn][ðə; ðiˈ] ['wɪntər] [ʌv; əv] - – - ,
Three **were** **seen** **and** **one** **captured** **in** **Three** **Oaks** **in** **the** **winter** **of** **1919** **–** **20** **,**
三 是 已见 和 一 捕获 在 三 橡树 在 这 冬天 的 - – - ,

1919-20 年冬季，在三橡树地区发现了三只，并捕获了一只。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['greɪnəriˌ'grænəri][ɑːn][ðə; ðiˈ]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [taʊn] .
and **another** **was** **found** **in** **a** **granary** **on** **the** **outskirts** **of** **the** **town** **.**
和 其他 曾是 成立 在 一个 粮仓 在 这 郊区 的 这 镇 .

还有一具是在镇郊的一个粮仓里发现的。

[ðə; ðiˈ] ['priːviəs] ['wɪntər][wʌn][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [dʒʌst] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [taʊn] ,
The **previous** **winter** **one** **was** **shot** **just** **southwest** **of** **town** **,**
这 以前的 冬天 一 曾是 射击 只是 西南 的 镇 ,

前一年冬天的那起枪击案发生在小镇西南方向。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [rəˈviːn] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['hɑːrbɚt] .
and **another** **was** **seen** **in** **a** **ravine** **north** **of** **Harbert** **.**
和 其他 曾是 已见 在 一个 峡谷 北 的 哈伯特 .

还有一人在哈伯特北部的一个峡谷中被发现。

[wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] ['wɔrən] [wʊdz] [sʌm; səm][taɪm][əˈgoʊ] .
One **was** **killed** **in** **Warren** **Woods** **some** **time** **ago** **.**
一 曾是 被杀 在 沃伦 伍兹 一些 时间 前 .

不久前，沃伦伍兹发生一起命案，一名受害者遇难。

[ˌkɑːndɪ'ljʊrə][krɪ'stɑːtə] .
Condylura **cristata** **.**
康迪鲁拉 基督 .

Condylura cristata.

[stɑːr] - [noʊzd] [moʊl] .
Star **-** **nosed** **mole** **.**
星星 - 鼻子 痣 .

星鼻鼹。

['mɪstər] . [hæns] ['kæptʃərd] [wʌn] [fɔːr] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [θriː] [oʊks] , [nɪr] [ðə; ðiˈ][ˌɪndi'ænə][laɪn][ɪn]
Mr **.** **Hans** **captured** **one** **four** **miles** **south** **of** **Three** **Oaks** **,** **near** **the** **Indiana** **line** **in**
先生 . 汉斯 捕获 一 四 英里 南 的 三 橡树 , 靠近 这 印第安纳州 线 在
- ,
1919 **,**
- ,

1919年，汉斯先生在三橡树镇以南四英里处，靠近印第安纳州边界的地方，俘获了一头火枪。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ðiˈ][skɪn][tuː; təˈ]['mɪstər] . [fɑːks] .
and **brought** **the** **skin** **to** **Mr** **.** **Fox** **.**
和 带来 这 皮肤 到 先生 . 狐狸 .

然后把皮带给了狐狸先生。

[wʌn][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːkə] [æt; ət] ['leɪksaɪd] [ɪn][dʒuːn] , - .
One **was** **taken** **by** **Dr** **.** **Parker** **at** **Lakeside** **in** **June** **,** **1919** **.**
一 曾是 已采取 经过 博士 . 帕克 在 湖边 在 六月 , - .

其中一张是帕克医生于 1919 年 6 月在湖畔拍摄的。

['ɝːsəs] [əˌmɛrɪ'kɑːnəs][əˌmɛrɪ'kɑːnəs] .
Ursus **americanus** **americanus** **.**
熊 美洲 美洲 .

Ursus americanus americanus.

['iːstərn] [blæk] [ber] .
Eastern **black** **bear** **.**
东 黑色的 熊 .

东部黑熊。

['fɔːrmərli] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .
Formerly **occurred** **in** **the** **region** **.**
以前 发生 在 这 地区 .

以前在该地区发生过。

['keɪnɪs]['laɪˌkeɪɑːn] .
Canis **lycaon** **.**
犬科动物 狼 .

狼犬。

['tɪmbər] [wʊlf] .
Timber **wolf** **.**
木材 狼 .

森林狼。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ə'goʊ] [θriː] [wɜːr; wər] [kɪld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][naɪn] [wʊlvz] [æt; ət]
About **eleven** **years** **ago** **three** **were** **killed** **from** **a** **pack** **of** **nine** **wolves** **at**
关于 十一 年 前 三 是 被杀 从 一个 盒 的 九 狼 在
['leɪksaɪd] .
Lakeside **.**
湖边 .

大约十一年前，在湖畔，一群九只狼中有三只被咬死。

[ə'baʊt] - [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [eɪt] [wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɑːn]
About **1910** **a** **pack** **of** **eight** **were** **seen** **at** **various** **times** **during** **the** **winter** **on**
关于 - 一个 盒 的 八 是 已见 在 各种各样的 时代 期间 这 冬天 在

大约在1910年，冬季期间曾多次目击到一群八只动物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [bɪ'twiːn] [θriː] [oʊks] [ænd; ənd] [gæ'liːn] .
the **marsh** **between** **Three** **Oaks** **and** **Galien** **.**
这 沼泽 之间 三 橡树 和 盖利恩 .

三橡树和加利恩之间的沼泽地。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wɪntər] [ðə; ði] [seɪm] [pæk] , [ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] ,
The **following** **winter** **the** **same** **pack** **,** **or** **another** **of** **the** **same** **number** **,**
这 下列的 冬天 这 相同的 盒 , 或者 其他 的 这 相同的 数字 ,

第二年冬天，还是买同样的背包，或者买另一包相同数量的背包。

[wʌz; wəz] [siːn] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [θriː] [oʊks] ,
was **seen** **southwest** **of** **Three** **Oaks** **,**
曾是 已见 西南 的 三 橡树 ,

目击地点位于三橡树镇西南方向。

[ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [wɜːr; wər] [kɪld] [dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði][ˌɪndi'ænə][laɪn] .
and **four** **of** **the** **pack** **were** **killed** **just** **over** **the** **Indiana** **line** **.**
和 四 的 这 盒 是 被杀 只是 超过 这 印第安纳州 线 .

其中四名成员在印第安纳州边界附近被杀。

['vʌlpiːz] ['fʊlvə] .
Vulpes **fulva** **.**
狐狸 富尔瓦 .

Vulpes fulva.

['iːstərn] [red] [fɑːks] .
Eastern red fox .
东 红色的 狐狸 .

东部赤狐。

['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .
Common in the region .
常见的 在 这 地区 .

在该地区很常见。

[wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [dɪ'sembər] , - , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [tʃeɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔrən]
One was killed in December , 1919 , after having been chased from the Warren
一 曾是 被杀 在 十二月 , - , 后 拥有 到过 追逐 从 这 沃伦
[wʊdz] [baɪ][dɔːgz] .
Woods by dogs .
伍兹 经过 狗 .

1919 年 12 月，一只狗被狗从沃伦森林追赶出来后丧生。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn]['dʒænjueri] , - , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [θriː] [oʊks] .
Another was seen in January , 1920 , half a mile north of Three Oaks .
其他 曾是 已见 在 一月 , - , 一半 一个 英里 北 的 三 橡树 .

1920 年 1 月，在三橡树镇以北半英里处，又发现了一只。

[ɪn] [prɪ'siːdɪŋ] ['wɪntɚz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [saʊθ] [ʌv; əv] ['sɔːjər] [wer] [ðeɪ]
In preceding winters a number have been killed south of Sawyer where they
在 前 冬天 一个 数字 有 到过 被杀 南 的 索耶 在哪里 他们
['evɪdəntli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][sænd] [djʊn] .
evidently come from the sand dunes .
显然 来 从 这 沙 沙丘 .

在之前的几个冬天，许多动物在索耶以南被杀死，它们显然来自那里的沙丘。

['luːtrə][ˌkænə'dɛnsɪs][ˌkænə'dɛnsɪs] .
Lutra canadensis canadensis .
卢特拉 加拿大 加拿大 .

Lutra canadensis canadensis.

['kænədə]['ɑːtər] .
Canada otter .
加拿大 獭 .

加拿大水獭。

['fɔːrmərli] [ə'kɜːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːmz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'pærəntli] [ɔːl] [gɔːn] .
Formerly occurred along the streams , but are now apparently all gone .
以前 发生 沿着 这 溪流 , 但 是 现在 显然 全部 已消失 .

以前这些动物沿着溪流分布，但现在似乎都消失了。

['fiːlis] .
Felis couguar .
菲利斯 美洲狮 .

Felis couguar。

['kuːgər] .
Cougar .
美洲狮 .

美洲狮。

[wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv] [θriː] [oʊks] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
One was killed a few miles northeast of Three Oaks many years ago .
一 曾是 被杀 一个 很少 英里 东北 的 三 橡树 许多 年 前 .

多年前，其中一人在三橡树镇东北几英里处被杀。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [nɪr] [nuː] ['bʌfəloʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] .
Another **was** **killed** **near** **New** **Buffalo** **in** **the** **early** **days** **.**
其他 曾是 被杀 靠近 新的 水牛 在 这 早期的 天 .

早期还有一人在新布法罗附近被杀。

[lɪŋks] - - .
Lynx **ruffus** **ruffus** **.**
山猫 - - .

猞猁 ruffus ruffus。

['bɑːbkæt] .
Bobcat **.**
山猫 .

山猫。

[wʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [gæ'liːn] ['rɪvər] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv]
One **was** **killed** **a** **few** **years** **ago** **near** **the** **Galien** **River** **a** **few** **miles** **northeast** **of**
一 曾是 被杀 一个 很少 年 前 靠近 这 盖利恩 河 一个 很少 英里 东北 的
[θriː] [oʊks] .
Three **Oaks** **.**
三 橡树 .

几年前，在距离三橡树镇东北几英里的加利恩河附近，有一只被杀。

[ˌɛrɪ'θaɪˌzɒn] - - .
Erethizon **dorsatum** **dorsatum** **.**
埃雷希宗 - - .

Erethizon dorsatum dorsatum.

['kænədə]['pɔːrkjupaɪn] .
Canada **porcupine** **.**
加拿大 豪猪 .

加拿大豪猪。

[faʊnd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] .
Found **here** **in** **the** **early** **days** **.**
成立 这里 在 这 早期的 天 .

早期就在这里发现过。

[saɪ'jʊərəs][ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] - .
Sciurus **carolinensis** **leucotis** **.**
松鼠 卡罗莱纳 - .

卡罗林松鼠 (Sciurus carolinensis leucotis)。

[ˌnɔːrθ'iːstərn] [greɪ] ['skwɜːrəl] .
Northeastern **gray** **squirrel** **.**
东北部 灰色的 松鼠 .

东北灰松鼠。

[blæk] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] .
Black **squirrels** **were** **found** **in** **numbers** **in** **the** **early** **days** **.**
黑色的 松鼠 是 成立 在 数字 在 这 早期的 天 .

早期曾发现过大量的黑松鼠。

['glɔːkoʊmɪs] ['vəulænz]['vəulænz] .
Glaucomys **volans** **volans** **.**
青光眼 飞行员 飞行员 .

Glaucomys volans volans.

['iːstərn] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] .
Eastern **flying** **squirrel** **.**
东 飞行 松鼠 .

东部飞鼠。

[sed] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːmən] .

Said	to	be	common	.
说	到	是	常见的	.

据说很常见。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [siːn] [baɪ]['mɪstər] . ['ʃmɪt] [ɑːn][wʌn][oʊld] [stʌb] [ɪn] ['wɔrən] [wʊdz]

A	large	number	were	seen	by	Mr	.	Schmidt	on	one	old	stub	in	Warren	Woods
一个	大的	数字	是	已见	经过	先生	.	施密特	在	一	老的	存根	在	沃伦	伍兹

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

some	years	ago	.
一些	年	前	.

几年前，施密特先生在沃伦伍兹的一棵老树桩上看到了大量的树桩。

['sevrəl] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] - [baɪ]['mɪstər] . [fɑːks][ɪn]['sekənd] - [groʊθ] [oʊk] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Several	were	seen	in	1918	by	Mr	.	Fox	in	second	-	growth	oak	woods	in	a	little
一些	是	已见	在	-	经过	先生	.	狐狸	在	第二	-	生长	橡木	树林	在	一个	小的

[rə'viːn] [ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [fɔːrθ] [maɪl] [west] [ʌv; əv] ['wɔrən] [wʊdz] .

ravine	about	one	and	one	-	fourth	mile	west	of	Warren	Woods	.
峡谷	关于	一	和	一	-	第四	英里	西方	的	沃伦	伍兹	.

1918 年，福克斯先生在沃伦伍兹以西约一又四分之一英里的一条小峡谷的次生橡树林中看到了几只。

[wʌn][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [θriː] [oʊks] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - .

One	was	caught	in	Three	Oaks	in	the	fall	of	1919	.
一	曾是	捕捉	在	三	橡树	在	这	落下	的	-	.

1919 年秋天，有人在三橡树镇捕获了一只。

['sɜːrvəs][ˌkænə'dɛnsɪs][ˌkænə'dɛnsɪs] .

Cervus	canadensis	canadensis	.
宫颈	加拿大	加拿大	.

加拿大鹿（Cervus canadensis canadensis）。

[ə'merɪkən] [elk] .

American	elk	.
美国人	麋鹿	.

美洲麋鹿。

[wʌn] [hɔːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][swɑːmp][ɪn] ['bɛriːən] ['kaʊnti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [mə'mɔːriəl]

One	horn	from	a	large	swamp	in	Berrien	County	is	in	the	Chamberlain	Memorial
一	喇叭	从	一个	大的	沼泽	在	贝里恩	县	是	在	这	管家	纪念馆

[mju'ziːəm][ʌv; əv] [θriː] [oʊks] .

Museum	of	Three	Oaks	.
博物馆	的	三	橡树	.

贝里恩县一处大沼泽地出土的一只角，现藏于三橡树镇的张伯伦纪念博物馆。

[ˌɒdə'kɔɪliːəs] [vərˌdʒɪni'eɪnəs][ˌbɔːri'ælɪs] .

Odocoileus	virginianus	borealis	.
口回肠	弗吉尼亚努斯	北方	.

Odocoileus virginianus borealis.

['nɔːrðərn] [waɪt] - [teɪld] [dɪr] .

Northern	white	-	tailed	deer	.
北方	白色的	-	有尾巴的	鹿	.

北方白尾鹿。

['fɔːrmərli] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .

Formerly	abundant	in	the	region	.
以前	丰富	在	这	地区	.

该地区曾经盛产。

['sevrəl] [məʊ'ləz][wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp][ɪn] ['wɔrən] [wʊdz] .

Several	molars	were	picked	up	in	Warren	Woods	.
一些	臼齿	是	挑选	向上	在	沃伦	伍兹	.

在沃伦森林里捡到了几颗臼齿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['fɑːs(ə)l] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv] ['bɛriːən] ['kaʊnti]
Fossil Mammals of Berrien County
化石 哺乳动物 的 贝里恩 县

贝里恩县的化石哺乳动物

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['fɑːs(ə)l] ['mæm(ə)lz] [frʌm; frəm] ['bɛriːən] ['kaʊnti] [hɪr] ['pʌblɪʃt] [hæv; həv] [bɪn]
The records of fossil mammals from Berrien County here published have been
这 记录 的 化石 哺乳动物 从 贝里恩 县 这里 已发布 有 到过
[kə'lektɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . [fɑːks] ,
collected by George R . Fox ,
集 经过 乔治 拉 . 狐狸 ,

这里发表的贝里恩县哺乳动物化石记录是由乔治·R·福克斯收集的。

[huː] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] ['kaɪndli] [ləund] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'lekʃənz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] ['sevrəl]
who has also kindly loaned from the collections under his care several
WHO 有 还 亲切地 借出的 从 这 收藏 在下面 他的 关心 一些
['spesimənz] [fɔːr; fər] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
specimens for identification .
标本 为了 鉴别 .

他还慷慨地从他保管的藏品中借出几个标本供鉴定。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . [siː] . [keɪs] [ə'sɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæməθ] [tiːθ] .
Dr . E . C . Case assisted with the identification of the mammoth teeth .
博士 . E . C . 案件 协助 和 这 鉴别 的 这 长毛象 牙齿 .

EC Case 博士协助鉴定了猛犸象牙齿。

['mæˌmʌt] [əˌmɛrɪ'kɑːnəm] .
Mammut americanum .
猛犸 美洲 .

美洲猛犸象。

['mæstəˌdɑːn] .
Mastodon .
乳齿象 .

乳齿象。

([wʌn]) [ə'baʊt] - [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mæstəˌdɑːn] [wɜːr; wər] [dʌg] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [dredʒ] [wɪ'ðɪn]
(1) About 1897 the teeth of a mastodon were dug up by a dredge within
(1) 关于 - 这 牙齿 的 一个 乳齿象 是 挖 向上 经过 一个 疏通 之内
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['limits] [ʌv; əv] [oʊ] [kler] .
the village limits of Eau Claire .
这 村庄 限制 的 水 克莱尔 .

（1）大约在 1897 年，一艘挖泥船在欧克莱尔村的范围内挖出了乳齿象的牙齿。

[ðer; ðər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Their disposition is unknown .
他们的 处置 是 未知 .

他们的去向不明。

([ˌtuː'tuː]) [æt; ət] [snoʊ] , [ɪn] ['sekʃ(ə)n] - , [leɪk] ['taʊnʃɪp] , [ə; eɪ] [tuːθ] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
(2) At Snow , in section 36 , Lake Township , a tooth was found .
(2) 在 雪 , 在 部分 - , 湖 乡 , 一个 齿 曾是 成立 .

（2）在斯诺，位于湖镇第 36 区，发现了一颗牙齿。

[ðɪs] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [fræŋk] ['straɪkər] [ʌv; əv] [bjuː'kænən] .
This came into the possession of Frank Striker of Buchanan .
这 来了 进入 这 拥有 的 坦率 前锋 的 布坎南 .

这件物品落入了布坎南的弗兰克·斯特里克手中。

([θriː]) [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌsk] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌl] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]

(	3	)	A	portion	of	a	tusk	and	part	of	a	skull	were	found	on	the
(	3	)	一个	部分	的	一个	象牙	和	部分	的	一个	颅骨	是	成立	在	这

['bibi] [fɑːrm] [nɪr] [bə'rəudə] .

Beebe	Farm	near	Baroda	.
比比	农场	靠近	巴罗达	.

（3）在巴罗达附近的比比农场发现了一部分象牙和一部分头骨。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

These	were	sent	to	Washington	,	D	.	C	.
这些	是	发送	到	华盛顿	,	D	.	C	.

这些被送往华盛顿特区

([fɔːr]) [ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [mɑːrʃ] ['laɪɪŋ] [nɪr] ['beɪkərzˌtaʊn]

(	4	)	In	the	excavation	of	a	ditch	through	a	small	marsh	lying	near	Bakerstown
(	4	)	在	这	挖掘	的	一个	沟	通过	一个	小的	沼泽	说谎	靠近	贝克斯敦

[ɪn]['sekʃ(ə)n][θriː] ,

in	Section	3	,
在	部分	3	,

（4）在第3区贝克斯敦附近的一小片沼泽地开挖沟渠时，

[ʌv; əv] ['b\\:trənd] ['taʊnʃɪp] , [ðə; ði] [dredʒ] [ʌn'kʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [tuː]

of	Bertrand	Township	,	the	dredge	uncovered	in	the	distance	of	between	two
的	伯特兰	乡	,	这	疏通	裸露	在	这	距离	的	之间	二

[ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [boʊnz] ,

and	three	miles	bones	,
和	三	英里	骨头	,

在伯特兰镇，挖泥船在两到三英里外发现了骨头。

[tiːθ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['evidənsiz] [ʌv; əv][sɪks] ['mæstəˌdɑːn] .

teeth	,	and	other	evidences	of	six	mastodons	.
牙齿	,	和	其他	证据	的	六	乳齿象	.

牙齿，以及其他六头乳齿象的证据。

[ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪrli] [kəm'pliːt] [skʌl] [wɪð; wɪθ] [tiːθ]

Of	these	remains	the	most	important	was	a	nearly	complete	skull	with	teeth
的	这些	遗迹	这	最多	重要的	曾是	一个	几乎	完全的	颅骨	和	牙齿

[ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌsks] .

in	place	and	disintegrated	parts	of	the	tusks	.
在	地方	和	解体	部分	的	这	象牙	.

在这些遗骸中，最重要的是一个几乎完整的头骨，牙齿还在，但象牙已经破碎。

[ðə; ði] [skʌl] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . [eɪtʃ] . [kreɪn] , [huː] [rɪ'stɔːrd] [pɑːrts] ,

The	skull	was	secured	by	Dr	.	E	.	H	.	Crane	,	who	restored	parts	,
这	颅骨	曾是	安全	经过	博士	.	E	.	H	.	起重机	,	WHO	恢复	部分	,

头骨由EH Crane博士保管，他修复了部分部件。

[ðə; ði] [tʌsks] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] .

the	tusks	he	did	not	attempt	to	restore	.
这	象牙	他	做过	不是	试图	到	恢复	.

他没有尝试修复象牙。

[ðɪs] [skʌl] [ɪz] [naʊ] [ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][wɔːrd][mju'ziːəm] , ['rɑːtʃɪstər] , [nuː] [jɔːk] .

This	skull	is	now	on	exhibition	at	the	Ward	Museum	,	Rochester	,	New	York	.
这	颅骨	是	现在	在	展览	在	这	沃德	博物馆	,	罗切斯特	,	新的	约克	.

这颗头骨目前正在纽约州罗切斯特的沃德博物馆展出。

[ðə; ði] [skʌl] [leɪ] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [fiːt] [diːp] .

The	skull	lay	about	seven	feet	deep	.
这	颅骨	躺	关于	七	脚	深的	.

头骨埋在地下约七英尺深的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈʌndər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [ˈmætɪd] [oʊk] [brʌʃ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ]

It	was	under	a	bed	of	matted	oak	brush	on	top	of	which	lay	a	huge
它	曾是	在下面	一个	床	的	哑光	橡木	刷子	在	顶部	的	哪个	躺	一个	巨大的

[stoʊn][slæb] ,

stone	slab	,
石头	板	,

它被埋在一层茂密的橡树枝叶下，树枝叶上放着一块巨大的石板。

['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [weɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tʌnz] .

estimated	to	weigh	two	or	three	tons	.
估计的	到	称重	二	或者	三	吨	.

估计重两到三吨。

[ə'bʌv] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪər][ʌv; əv][sɪlt] , [ðen] ['grævəli] [kleɪ] ; [ə'bʌv] [wɜːr; wər] [mɔːr] [sɪlt][bedz] , [θriː]

Above	was	a	layer	of	silt	,	then	gravelly	clay	;	above	were	more	silt	beds	,	three
多于	曾是	一个	层	的	淤泥	,	然后	砾石	黏土	;	多于	是	更多的	淤泥	床	,	三

[ɪn] ['nʌmbər] .

in	number	.
在	数字	.

上面是一层淤泥，然后是砾质粘土；上面还有三层淤泥层。

['dʌbljuː] . ['hɪlɪs] [smɪθ] , [huː] [helpt] ['dreɪv, 'dɑːktɚ] . [kreɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [skʌl] , ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]

W	.	Hillis	Smith	,	who	helped	Dr	.	Crane	secure	the	skull	,	furnished	the
W	.	希利斯	史密斯	,	WHO	帮助	博士	.	起重机	安全的	这	颅骨	,	提供	这

[ə'bʌv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

above	information	.
多于	信息	.

帮助克莱恩医生找到头骨的 W. Hillis Smith 提供了上述信息。

([faɪv]) [ɑːn][ðə; ði]['eɪvəri] [mɑːrʃ] , [tuː] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [θriː] [oʊks] ,

(	5	)	On	the	Avery	marsh	,	two	miles	east	of	Three	Oaks	,
(	5	)	在	这	艾弗里	沼泽	,	二	英里	东方	的	三	橡树	,

（5）在艾弗里沼泽地，位于三橡树以东两英里处，

[ə; eɪ]['bædli] [dɪ'keɪd] ['mæstəˌdɑːn] [skʌl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [tiːθ] [wɜːr; wər]['ekskəˌveɪtɪd][ɪn] - .

a	badly	decayed	mastodon	skull	and	several	teeth	were	excavated	in	1884	.
一个	糟糕	腐烂的	乳齿象	颅骨	和	一些	牙齿	是	挖掘	在	-	.

1884 年，人们挖掘出一个严重腐烂的乳齿象头骨和几颗牙齿。

['dreɪv, 'dɑːktɚ] . ['bəuniːn] , [ˌes 'ɑːr] . , [ʌv; əv] [naɪlz] , [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

Dr	.	Bonine	,	Sr	.	,	of	Niles	,	assisted	at	the	excavation	.
博士	.	邦宁	,	先生	.	,	的	奈尔斯	,	协助	在	这	挖掘	.

来自奈尔斯的博宁博士（老博宁）协助了挖掘工作。

[ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd] [tiːθ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mʌk] [ə'baʊt] ['twenti] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

The	bones	and	teeth	were	in	the	muck	about	twenty	inches	below	the	surface	.
这	骨头	和	牙齿	是	在	这	泥浆	关于	二十	英寸	以下	这	表面	.

骨头和牙齿在淤泥中，距离地表大约20英寸。

['ʌðər] [tiːθ] , ['meɪkɪŋ] ['sev(ə)n][ɪn][ɔːl] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [nɪr]

Other	teeth	,	making	seven	in	all	,	were	found	near
其他	牙齿	,	制作	七	在	全部	,	是	成立	靠近

在附近还发现了其他牙齿，总共七颗。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

the	same	place	.
这	相同的	地方	.

同一个地方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [loʊˈkæləti][ɑːr; ər][ɑːn][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn]

Some	of	the	teeth	from	this	locality	are	on	exhibition	at	the	Chamberlain
一些	的	这	牙齿	从	这	地点	是	在	展览	在	这	管家

[məˈmɔːriəl][mjuˈziːəm][ʌv; əv] [θriː] [oʊks] .

Memorial	Museum	of	Three	Oaks	.
纪念馆	博物馆	的	三	橡树	.

该地区出土的一些牙齿在三橡树的张伯伦纪念博物馆展出。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ɪnˈdefɪnət] ['rekərdz][ʌv; əv]['mæstəˌdɑːn]

In	addition	to	the	above	there	are	several	indefinite	records	of	mastodon
在	添加	到	这	多于	那里	是	一些	不定	记录	的	乳齿象

[rɪˈmeɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] .

remains	from	the	county	.
遗迹	从	这	县	.

除了上述记录外，该县还有几份关于乳齿象遗骸的不确定记录。

['ɛlɪˌfæs] [kəˈlʌmbaɪ] .

Elephas	columbi	.
象	哥伦比亚	.

哥伦比亚象。

[kəˈlʌmbiən] ['mæməθ] .

Columbian	mammoth	.
哥伦比亚	长毛象	.

哥伦比亚猛犸象。

([wʌn]) [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæməθ] [wʌz; wəz][faʊnd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv]

(	1	)	One	-	half	of	the	tooth	of	a	mammoth	was	found	in	the	spring	of
(	1	)	一	-	一半	的	这	齿	的	一个	长毛象	曾是	成立	在	这	春天	的

- [ɑːn][ðə; ði] ['biːzən] [ænd; ənd]['hoʊldən][fɑːrm][ɪn]['sekʃ(ə)n][sɪks] ,

1917	on	the	Beeson	and	Holden	farm	in	Section	6	,
-	在	这	比森	和	霍尔顿	农场	在	部分	6	,

（1）1917 年春季，在第六区比森和霍尔顿农场发现了半颗猛犸象牙齿。

[en iː] .

NE	.
东北	.

东北。

¼ , ['taʊnʃɪp] [ʌv; əv][gæˈliːn] , [baɪ][diː] . [eɪtʃ] . ['biːzən] [waɪl] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [kɔːrn] .

¼	,	Township	of	Galien	,	by	D	.	H	.	Beeson	while	cultivating	corn	.
¼	,	乡	的	盖利恩	,	经过	D	.	H	.	比森	尽管	耕作	玉米	.

¼，加利恩镇，DH Beeson 在种植玉米时拍摄。

[tuː] [wiːks] ['leɪtər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːθ] [wʌz; wəz][faʊnd] .

Two	weeks	later	the	other	half	of	the	tooth	was	found	.
二	周	之后	这	其他	一半	的	这	齿	曾是	成立	.

两周后，另一半牙齿被找到。

[ðə; ði]['spesɪmən][ɪz][naʊ][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbərlɪn] [məˈmɔːriəl][mjuˈziːəm][ʌv; əv] [θriː] [oʊks] .

The	specimen	is	now	in	the	Chamberlain	Memorial	Museum	of	Three	Oaks	.
这	标本	是	现在	在	这	管家	纪念馆	博物馆	的	三	橡树	.

该标本现藏于三橡树市的张伯伦纪念博物馆。

[ðə; ði]['spesɪmən][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [wɔːrn]['loʊər] [θɜːrd]['moʊlər] ['hævɪŋ] ['twenti] [rɪdʒ] - [pleɪts] ,

The	specimen	is	a	well	-	worn	lower	third	molar	having	twenty	ridge	-	plates	,
这	标本	是	一个	出色地	-	磨损	降低	第三	磨牙	拥有	二十	岭	-	盘子	,

该标本是一颗磨损严重的下颌第三磨牙，有二十个牙槽嵴板。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] - [pleɪts] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrn][aʊt][ænd; ənd][lɔːst] .

but	some	of	the	ridge	-	plates	have	been	worn	out	and	lost	.
但	一些	的	这	岭	-	盘子	有	到过	磨损	出去	和	丢失的	.

但有些脊板已经磨损或丢失。

['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [rɪdʒ] - [pleɪts] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ] - [m; ʌm] . [laɪn] .

Seven	**and**	**a**	**half**	**ridge**	**-**	**plates**	**are**	**included**	**in**	**a**	**100**	**mm**	**.**	**line**	**.**
七	和	一个	一半	岭	-	盘子	是	包括	在	一个	-	毫米	.	线	.

每 100 毫米线包含 7.5 个脊板。

[ðə; ðɪ] ['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuːθ] [ɪz] - [m; ʌm] .

The	**greatest**	**length**	**of**	**the**	**tooth**	**is**	**280**	**mm**	**.**
这	最	长度	的	这	齿	是	-	毫米	.

牙齿的最大长度为 280 毫米。

[ænd; ənd][ɪts] ['gretɪst] [bredθ] - [m; ʌm] .

and	**its**	**greatest**	**breadth**	**95**	**mm**	**.**
和	它是	最	宽度	-	毫米	.

最大宽度为 95 毫米。

([ˌtuː'tuː]) [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set][ʌv; əv] ['mæməθ] [tiːθ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊnz]

(	**2**	**)**	**A**	**complete**	**set**	**of**	**mammoth**	**teeth**	**with**	**some**	**portions**	**of**	**the**	**bones**
(	2	)	一个	完全的	放	的	长毛象	牙齿	和	一些	部分	的	这	骨头

[wʌz; wəz][faʊnd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [jɪr] - [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [tuː] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] [θriː] [oʊks]

was	**found**	**about**	**the**	**year**	**1900**	**on**	**a**	**farm**	**two**	**miles**	**southeast**	**of**	**Three**	**Oaks**
曾是	成立	关于	这	年	-	在	一个	农场	二	英里	东南	的	三	橡树

[oʊnd] [baɪ][iː] . [keɪ] . ['wɔrən] .

owned	**by**	**E**	**.**	**K**	**.**	**Warren**	**.**
拥有	经过	E	.	K	.	沃伦	.

（2）大约在 1900 年，在 EK Warren 拥有的位于 Three Oaks 东南两英里的农场里，发现了一套完整的猛犸象牙齿和一些骨骼碎片。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [waɪl] [dɪgɪŋ] [poʊst][hoʊlz] .

They	**were**	**discovered**	**while**	**digging**	**post**	**holes**	**.**
他们	是	发现	尽管	挖掘	邮政	孔	.

它们是在挖柱洞时被发现的。

[ðə; ðɪ] ['spesɪmənz] [ɑːr; ər][ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbərlɪn] [mə'mɔːriəl][mju'ziːəm] .

The	**specimens**	**are**	**on**	**exhibition**	**in**	**the**	**Chamberlain**	**Memorial**	**Museum**	**.**
这	标本	是	在	展览	在	这	管家	纪念馆	博物馆	.

这些标本正在张伯伦纪念博物馆展出。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tiːθ] [sent][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːrtli][wɔːrn]

One	**of**	**the**	**teeth**	**sent**	**us**	**for**	**identification**	**proves**	**to**	**be**	**a**	**partly**	**worn**
一	的	这	牙齿	发送	我们	为了	鉴别	证明	到	是	一个	部分	磨损

['loʊər] [θɜːrd]['moʊlər] ['hævɪŋ] ['twenti] - [fɔːr] [rɪdʒ] - [pleɪts] .

lower	**third**	**molar**	**having**	**twenty**	**-**	**four**	**ridge**	**-**	**plates**	**.**
降低	第三	磨牙	拥有	二十	-	四	岭	-	盘子	.

送检的牙齿中有一颗被证实是部分磨损的下颌第三磨牙，有二十四块牙脊板。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [rɪdʒ] - [pleɪts] [ɪn] - [m; ʌm] .

There	**are**	**seven**	**and**	**a**	**half**	**ridge**	**-**	**plates**	**in**	**100**	**mm**	**.**
那里	是	七	和	一个	一半	岭	-	盘子	在	-	毫米	.

每 100 毫米有 7.5 个脊板。

[ðə; ðɪ] ['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuːθ] [ɪz] - [m; ʌm] .

The	**greatest**	**length**	**of**	**the**	**tooth**	**is**	**350**	**mm**	**.**
这	最	长度	的	这	齿	是	-	毫米	.

牙齿的最大长度为 350 毫米。

[ænd; ənd][ɪts] ['gretɪst] [bredθ] - [m; ʌm] .

and	**its**	**greatest**	**breadth**	**95**	**mm**	**.**
和	它是	最	宽度	-	毫米	.

最大宽度为 95 毫米。

([θriː]) [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmæməθ] [tuːθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət]

(3) There is another record of a mammoth tooth which was found at

(3) 那里 是 其他 记录 的 一个 长毛象 齿 哪个 曾是 成立 在

[æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [loʊˈkeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈbɛriːən] [ˈkaʊnti] .

an unknown location in Berrien County .

一个 未知 地点 在 贝里恩 县 .

（3）另有记录显示，在伯里恩县一个未知地点发现了一颗猛犸象牙齿。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] [oʊnd] [baɪ][ˈmɪstər] . [smɪθ] , [huː] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] .

It was at one time owned by Mr . Smith , who gave it to Dr .

它 曾是 在 一 时间 拥有 经过 先生 . 史密斯 , WHO 给予 它 到 博士 .

[kreɪn] .

Crane .

起重机 .

它曾是史密斯先生的财产，后来他把它送给了克莱恩医生。

[ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈwerəbaʊts] [ɪz] [ˌʌnˈnoʊn] .

Its present whereabouts is unknown .

它是 展示 下落 是 未知 .

它目前的下落不明。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 21]

[页 -]

[第21页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 22]

[页 -]

[第22页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[Pg 23]

[页 -]

[第23页]

[pleɪt]

PLATE

盘子

盘子

[aɪ]

I

我

我

[ə; eɪ] [mʌd] [bɑːr] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [gæˈliːn] [ˈrɪvər] [ɪn] [ˈwɔrən] [wʊdz] .

A mud bar beside the Galien River in Warren Woods .

一个 泥 酒吧 旁 这 盖利恩 河 在 沃伦 伍兹 .

沃伦伍兹加利恩河旁的一片泥滩。

[ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] [mʌd] - [bɑːr] [hɜːrb] [əˈdʒɔinz][ðə; ði] [flʌd] - [pleɪn] [ˈfɔːrɪst][ɑːn][ðə; ði][left] .

A growth of mud - bar herbs adjoins the flood - plain forest on the left .

一个 生长 的 泥 - 酒吧 草药 相邻 这 洪水 - 清楚的 森林 在 这 左边 .

左侧的洪泛平原森林旁生长着茂盛的泥滩草本植物。

[ˈɔːgəst] - , - .

August 29 , 1919 .

八月 - , - .

1919年8月29日。

[flʌd] - [pleɪn] ['fɔːrɪst] [ɪn] ['wɔrən] [wʊdz] .
Flood - plain forest in Warren Woods .
洪水 - 清楚的 森林 在 沃伦 伍兹 .

沃伦伍兹的洪泛区森林。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [ʃrʌbz] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ɜːrbɪdʒ,'hɜːrbɪdʒ] [ɪz] ['prez(ə)nt] .
There are few shrubs , but a considerable amount of herbage is present .
那里 是 很少 灌木 , 但 一个 大量 数量 的 草本植物 是 展示 .

灌木不多，但草本植物却相当多。

['ɔːgəst] - , - .
August 29 , 1919 .
八月 - , - .

1919年8月29日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[pleɪt] [iː]
PLATE II
盘子 三

图版二

['bʌtənbjʃ] [swɑːmp] [ɪn] ['wɔrən] [wʊdz] .
Buttonbush swamp in Warren Woods .
钮扣树 沼泽 在 沃伦 伍兹 .

沃伦伍兹的钮扣灌木沼泽。

[ðə; ði] [swɑːmp] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [flʌd] - [pleɪn] ['fɔːrɪst] .
The swamp is surrounded by flood - plain forest .
这 沼泽 是 包围 经过 洪水 - 清楚的 森林 .

沼泽地周围环绕着冲积平原森林。

['ɔːgəst] - , - .
August 29 , 1919 .
八月 - , - .

1919年8月29日。

['klaɪmæks] [biːtʃ] - ['meɪp(ə)l] ['fɔːrɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['haɪər] [graʊnd] [ɪn] ['wɔrən] [wʊdz] .
Climax beech - maple forest on the higher ground in Warren Woods .
高潮 山毛榉 - 枫 森林 在 这 更高 地面 在 沃伦 伍兹 .

沃伦森林高地上的山毛榉-枫树林。

['ɔːgəst] - , - .
August 29 , 1919 .
八月 - , - .

1919年8月29日。

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] [el] . [ɑːr] . [daɪs] , [ə'keɪʒən(ə)l] ['pepərz] , [mʌs] .
[1] L . R . Dice , Occasional Papers , Mus .
[1] L . 拉 . 骰子 , 偶然 文件 , 音乐 .

[1] LR Dice，《博物馆临时论文集》

[zuːl] . , [noʊ] . - .
Zool . , **No** . **65** .
动物学 . , 不 . - .

动物学，第65号。

[[ˌtuːˈtuː]] [əˈdɑːlf] [biː] . [ˈkʌvərt] , [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈwɑːʃtənɔː] [ˈkaʊnti]
[2] **Adolphe** **B** . **Covert** , **Natural** **History** **—** **History** **of** **Washtenaw** **County**
[2] 阿道夫 B . 隐蔽 , 自然的 历史 — 历史 的 沃什特瑙 县
, [piː] . - . - .
, p . 194 . 1881 .
, p . - . - .

[2] Adolphe B. Covert，《自然史——沃什特瑙县史》，第 194 页，1881 年。

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] [ˈfutnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
The **footnotes** **have** **been** **moved** **to** **the** **end** **of** **the** **publication** **.**
这 脚注 有 到过 已搬 到 这 结尾 的 这 发布 .

脚注已移至出版物末尾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神